


Black

Date	27/04/2020
Client	MOLNLYCKE
Description	IFU MELGISORB Ag EU
Dressing size	5X5, 10X10, 15X15, 20X30 3X44
Client Ref	256055, 256105, 256155, 256205, 256605
Finished good	10015689 to 5693
No of Colours	1
Supplier details	
Item number	10015704 - 21/18/E4
Size flat	95mm (W) x 139mm (h)
Final Folded Size	60 PAGE BOOKLET
View when folded	MELGISORB AG
Print process	Offset Litho
Raw Material ref	RMS006 -80gsm
Version	A DBT

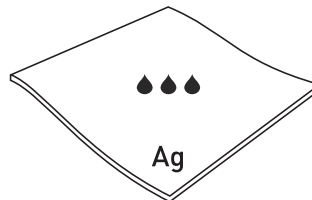
 AMS Studio, Advanced Medical Solutions Ltd.,
Road One, 33 Premier Park, Winsford Industrial Estate,
Winsford, Cheshire CW7 3RT E: ams.studio@admedsol.com
T: +44 (0) 1606 54 5520 F: +44 (0) 1606 54 5626

SUPPLIER

Please acknowledge receipt of artwork as this legend will be the final specification. Check details and sign / stamp if this legend detail and artwork is correct and can be printed on the substrate indicated. Proceed to repro and proof.

Do not print until you receive an official order
Do not destroy any previous plates until
AMS confirm it is ok for you to do so. Any
plates destroyed without this confirmation
will be replaced at the supplier's cost.

Melgisorb® Ag



STERILE R

 Single use
Usage unique

CE 2797



w/w 0.5% Ag

Distributed by:
Mölnlycke Health Care AB

Manufacturer
 **Advanced Medical Solutions Ltd**
Premier Park, 33 Road One,
Winsford Industrial Estate, Winsford, Cheshire, CW7 3RT, UK

10015704 - 21/18/E4

THIS IFU REPLACES 10014581

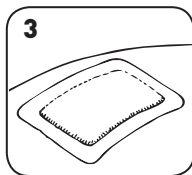
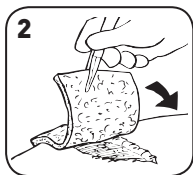
Melgisorb® Ag

5 x 5 cm

10 x 10 cm

15 x 15 cm

20 x 30 cm



en For low exuding wounds

de Für schwach exsudierende Wunden

fr Pour les plaies faiblement exsudatives

es Para heridas con poco exudado

nl Voor licht exuderende wonden

sv För svagt vätskande sår

it Per lesioni scarsamente essudanti

fi Vähän erittäville haavoille

pt Para feridas com exsudado reduzido

da Til let væskende sår

el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος

pl Rany z matym wysiękiem

cs Na slabě exsudující rány



For moderately exuding wounds

Für mäßig exsudierende Wunden

Pour les plaies modérément exsudatives

Para heridas con exudado moderado

Voor matig exuderende wonden

För måttligt vätskande sår

Per ferite moderatamente essudanti

Kohtalaisesti erittäville haavoille

Para feridas com exsudado moderado

Til moderat væskende sår

Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος

Rany z umiarkowanym wysiękiem

Na středně exsudující rány



For highly exuding wounds

Für stark exsudierende Wunden

Pour les plaies hautement exsudatives

Para heridas con mucho exudado

Voor sterk exuderende wonden

För kraftigt vätskande sår

Per lesioni altamente essudanti

Runsaasti erittäville haavoille

Para feridas com exsudado intenso

Til kraftigt væskende sår

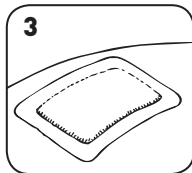
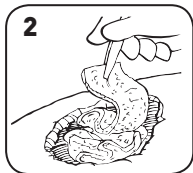
Για τραύματα έντονου εξιδρώματος

Rany z dużym wysiękiem

Na vysoce exsudující rány

Melgisorb® Ag

3 x 44 cm



hu Enyhén váladékosó sebekhez

no Brukes på lett væskende sår

sl Za rane z malo izcedka

bg За слабо ексудиращи рани

ro Pentru răni care exsudează ușor

sk Pre mierne mokvajúce rany

tr Hafif eksudasyonlu yaralar için

lt Mažai eksuduojančioms žaizdoms

lv Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi

et Vähese eritusega haavadele

ru Для ран с низкой экссудацией

hr Za slabo vlažeće rane

sr Za rane sa blagom ekudacijom



Közepesen váladékosó sebekhez

Brukes på moderat væskende sår

Za rane z zmerno količino izcedka

Za umereno ekudiracsi rani

Pentru răni care exsudează moderat

Pre sredne mokvajúce rany

Orta eksudasyonlu yaralar için

Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi

Keskmise eritusega haavadele

Для ран с умеренной экссудацией

Za umjerenno vlažeće rane

Za rane sa umerenom ekudacijom



Erősen váladékosó sebekhez

Brukes på sterkt væskende sår

Za rane z veliko količino izcedka

Za silno ekudiracsi rani

Pentru răni care exsudează abundent

Pre silne mokvajúce rany

Çok eksudasyonlu yaralar için

Stipriai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi

Rohke eritusega haavadele

Для ран с обильной экссудацией

Za iznimno vlažeće rane

Za rane sa izraženom ekudacijom



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen

- en** This product and its packaging are not made with natural rubber latex
- de** Dieses Produkt und seine Verpackung wurden nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
- fr** Ce produit et son emballage ne sont pas fabriqués avec du latex de caoutchouc naturel
- es** Ni el producto ni su embalaje se han fabricado utilizando látex de caucho natural
- nl** Dit product en deze verpakking zijn niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex
- sv** Naturgummilatem har inte ingått i tillverkningen av denna produkt eller dess förpackning
- it** Questo prodotto e la relativa confezione non sono stati realizzati con lattice di gomma naturale
- fi** Tämän tuotteen ja sen pakkauksen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
- pt** Este produto e a sua embalagem não são fabricados com látex de borracha natural
- da** Dette produkt og dets emballage er ikke fremstillet af naturgummilatem
- el** Αυτό το προϊόν και η συσκευασία του δεν είναι κατασκευασμένα με φυσικό ελαστικό (λάτεξ)
- pl** Produkt ani jego opakowanie nie są wykonane z naturalnego lateksu kauczukowego
- cs** Tento produkt a jeho obal nejsou vyrobeny z přírodního latexu
- hu** Ez a termék és a csomagolása nem természetes latexgumiból készült
- no** Dette produktet og emballasjen er ikke fremstilt med naturgummilatem
- sl** Pri proizvodnji izdelka in njegove embalaže ni bil uporabljen naravni kavčuk (lateks)
- bg** Този продукт и неговата опаковка не са изработени с естествен каучуков латекс
- ro** Acest produs și ambalajul acestuia nu sunt fabricate din latex de cauciuc natural
- sk** Tento produkt a jeho obal nie sú vyrobené z prírodného latexu
- tr** Bu ürün ve ambalajı doğa kauçuk lateksten üretilmemiştir
- lt** Šis gaminys ir jo pakuotė nėra pagaminti iš natūralaus latekso
- lv** Ši izstrādājuma un tā iepakojuma izgatavošanai nav izmantots dabīgais gumijas latekss
- et** See toode ja selle pakend ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist
- ru** Изделие и упаковка изготовлены без использования натурального латекса
- hr** Ovaj proizvod i njegovo pakiranje nisu izrađeni od prirodnog gumenog lateksa
- sr** Ovaj proizvod i njegovo pakovanje nisu napravljeni od prirodnog gumenog lateksa

Product Description

Melgisorb Ag is a highly absorbent, sterile, non woven, antimicrobial pad composed of a high G (guluronic acid) calcium alginate, carboxymethylcellulose (CMC), and an ionic silver complex (Silver Sodium Hydrogen Zirconium Phosphate, w/w 0.5% Ag) which releases silver ions in the presence of wound exudate. As wound exudate is absorbed, the alginate forms a gel, which aids autolytic debridement whilst maintaining a moist environment for optimal wound healing. The gel ensures intact removal without damage to healing tissue.

The silver ions released in the presence of wound exudate are an effective antimicrobial agent against a broad spectrum of microorganisms frequently associated with the bacterial colonisation and infection of wounds, for up to fourteen (14) days, based on in-vitro testing. Melgisorb Ag can also reduce the odour of infected wounds as a result of its effective antimicrobial properties.

Melgisorb Ag is an effective barrier to penetration by microorganisms.

Indications

Melgisorb Ag is indicated for use in the management of all moderate to heavily exuding partial to full thickness wounds including:

- post-operative wounds
- trauma wounds (dermal lesions, trauma injuries or incisions)
- leg ulcers
- pressure ulcers
- diabetic ulcers
- graft and donor sites
- cavity wounds
- superficial and partial thickness burns

As the Melgisorb Ag contains alginate, it may assist in supporting the control of minor bleeding in superficial wounds.

This product can also be used under compression bandages.

Melgisorb Ag may be used in the management of infected wounds or wounds in which there is an increased risk of infection under the medical supervision of a healthcare professional.

Melgisorb Ag is indicated for external use only

Contra-indications

Melgisorb Ag is not indicated for use on the following:

- dry or lightly exuding wounds
- individuals with a known sensitivity to alginates or silver
- to control heavy bleeding

Precautions

The dressing may adhere if used on dry or very lightly exuding wounds. If the dressing does adhere and is not easily removed, moisten with sterile saline solution prior to removal.

The dressing performance may be impaired by excess use of petroleum-based ointments.

Avoid contact with electrodes or conductive gels during electronic measurements, e.g. electrocardiograms (ECG) and electroencephalograms (EEG).

The dressing must be removed prior to patients undergoing Magnetic Resonance Imaging (MRI) examinations.



In the event of clinical infection, topical silver does not replace the need for systemic therapy or other adequate infection treatment.

Clinicians / Healthcare Professionals should be aware that there are very limited data on prolonged and repeated use of silver containing dressings, particularly in children and neonates.

Melgisorb Ag is intended for short-term use, up to 30 days.

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

- Debride when necessary and irrigate the wound site in accordance with standard protocols.
- Remove excess solution from surrounding skin.

Dressing Selection

- Select a size of Melgisorb Ag that is slightly larger than the wound.

Dressing Application

1. Cut (using sterile scissors) or fold the dressing to fit the wound. Discard any remaining dressing material due to the risk of contamination.
2. Apply to wound bed directly. Loosely fill deep wounds, ensuring the dressing does not overlap the wound margins.
3. Cover and secure Melgisorb Ag with a non-occlusive secondary dressing.

Dressing Change and Removal

1. Melgisorb Ag can remain in situ up to 7 days. Dressing change frequency will depend on wound condition and the level of exudate. Initially it may be necessary to change the dressing every 24 hours.
2. Reapply Melgisorb Ag when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or whenever good wound care practice dictates that the dressing should be changed.
3. To reapply, gently remove the secondary dressing.
4. If the wound appears dry, saturate the dressing with normal sterile saline solution prior to removal.
5. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose of according to local procedures and guidelines.
6. If required, irrigate the wound site in accordance with standard protocols prior to application of a new dressing.

Infected Wounds

1. If the wound is infected, appropriate medical treatment should be initiated.
2. Application of the Melgisorb Ag may be continued at the discretion of the attending medical practitioner/clinician.

Melgisorb Ag does not utilise animal tissue. Melgisorb Ag is not made with natural rubber latex.

Storage

Store at ambient temperature (below 25°C/ 77°F).

Do not use if package is damaged.

Produktbeschreibung

Melgisorb Ag ist ein stark absorbierender, steriler, antimikrobieller vliesstoffförmiger Wundverband aus Kalziumalginat mit einem hohen Gehalt an Gularonsäure, Karboxymethylzellulose (CMC) und einem ionischen Silberkomplex (Silbernatriumhydrogenzirconiumphosphat, w/w 0,5 % Ag), der beim Kontakt mit Wundexsudat Silberionen freisetzt. Bei der Absorption des Wundexsudats verwandeln sich die Alginatfasern in ein Gel, wodurch ein feuchtes, den Wundheilungsprozess förderndes Wundklima hergestellt wird. Das feuchte Gel gewährleistet eine Entfernung ohne Verletzung des heilenden Gewebes.

Die beim Kontakt mit Wundexsudat freigesetzten Silberionen bilden, basierend auf in-vitro Testen, für bis zu vierzehn (14) Tage einen effektiven antimikrobiellen Schutz gegen viele Mikroorganismen, die ursächlich sind für Bakterienkolonisationen und Wundinfektionen. Auf Grund seiner effektiven antimikrobiellen Eigenschaften verringert Melgisorb Ag auch den Geruch bei infizierten Wunden.

Melgisorb Ag bildet eine effektive Barriere gegen eine Penetration von Mikroorganismen.

Indikationen

Melgisorb Ag kann bei allen mäßig bis stark exsudierenden, oberflächlichen und tieferen Wunden angewendet werden. Dazu gehören:

- Postoperative Wunden
- Traumatische Wunden (Hautläsionen, Verletzungen oder Schnitte)
- Beingeschwüre
- Druckgeschwüre
- Diabetische Geschwüre
- Hautentnahmestellen
- Wundhöhlen
- Oberflächliche Verbrennungen

Durch das Alginat in Melgisorb AG können schwache Blutungen oberflächlicher Wunden kontrolliert werden.

Dieses Produkt kann unter Kompression verwendet werden.

Melgisorb Ag kann, unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft, für infizierte Wunden oder Wunden mit einem erhöhten Infektionsrisiko eingesetzt werden.

Melgisorb Ag ist nur zur äußeren Anwendung bestimmt.

Kontraindikationen

Melgisorb Ag ist nicht geeignet für:

- Trockene oder leicht exsudierende Wunden
- Personen mit bekannter Silber- oder Alginatüberempfindlichkeit
- Kontrolle starker Blutungen

Vorsichtsmaßnahmen

Bei trockenen oder nur wenig exsudierende Wunden kann der Verband mit der Wundfläche verkleben. Ist dies der Fall und der Verband kann nicht leicht entfernt werden, durchfeuchten Sie den Verband vor dem Entfernen mit einer sterilen Kochsalzlösung.

Die Wirkungsweise des Verbands kann bei übermäßiger Verwendung petroleumhaltiger Salben gestört sein.

Vermeiden Sie während elektronischer Messungen, z. B. Elektrokardiogramme (EKG) und Elektroenzephalogramme (EEG), den Kontakt zu Elektroden oder leitenden Gelen.

Der Verband muss vor einer für den Patienten anstehenden Magnetresonanztomographieuntersuchung (MRT) entfernt werden.

Im Falle einer nosokomialen Infektion ersetzt topisches Silber nicht die Notwendigkeit einer systemischen Therapie oder einer adäquaten Infektionsbehandlung.



Ärzte/medizinisches Fachpersonal sollten beachten, dass nur sehr wenige Daten über eine langzeitige und wiederholte Verwendung von silberhaltigen Verbänden zur Verfügung stehen, insbesondere für Kinder und Neugeborene.

Melgisorb Ag ist nur für eine kurzzeitige Anwendung von bis zu dreißig (30) Tagen bestimmt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorbereitung der zu versorgenden Stelle

- Säubern und spülen Sie die Wunde gemäß den Standard-Protokollen.
- Trocknen Sie die gesunde, wundumgebende Haut.

Auswahl des Verbandes

- Wählen Sie eine Kompresse Melgisorb Ag, die etwas größer ist als die Wunde.

Anlegen des Verbandes

1. Schneiden Sie den Verband (mit einer sterilen Schere) auf die erforderliche Größe zurecht oder legen Sie ihn zusammen, sodass er die Wunde vollständig bedeckt. Abgeschnittenes Verbandsmaterial aufgrund des Kontaminationsrisikos entsorgen.
2. Legen Sie ihn direkt auf das Wundbett. Füllen Sie tiefe Wunden locker damit aus und stellen Sie sicher, dass das Verbandmaterial nicht über die Wundränder hinaus ragt.
3. Decken Sie Melgisorb Ag mit einem nicht okklusiven Sekundärverband ab.

Verbandswechsel und Entfernen

1. Melgisorb Ag kann bis zu sieben (7) Tage in situ verbleiben. Die Häufigkeit des Bandswechsels hängt vom Zustand der Wunde und der Exsudationsstärke ab. Anfangs kann ein Bandswechsel alle 24 Stunden erforderlich sein.
2. Wechseln Sie Melgisorb AG, wenn sich der Sekundärverband mit Wundexsudat vollgesogen hat (Sättigung) oder wie durch übliche, klinische Anwendung indiziert.
3. Entfernen Sie hierzu vorsichtig den Sekundärverband.
4. Durchweichen Sie den Verband bei einer trocken erscheinenden Wunde vor dem Entfernen mit einer sterilen Kochsalzlösung.
5. Entfernen Sie den Verband vorsichtig vom Wundbett und entsorgen Sie diesen gemäß den örtlichen Verfahren und Richtlinien.
6. Spülen Sie die Wunde, falls erforderlich, vor dem Anbringen eines neuen Verbandes gemäß den medizinischen Standards.

Infizierte Wunden

1. Bei einer Wundinfektion, sollte eine entsprechende medizinische Behandlung eingeleitet werden.
2. Die weitere Verwendung von Melgisorb Ag sollte gemäß den durch den behandelnden Arzt festgelegten Regeln fortgeführt werden.

Melgisorb Ag enthält kein Gewebe tierischen Ursprungs. Bei der Herstellung von Melgisorb Ag wurde kein Naturkautschuklatex verwendet.

Lagerung

Bei Zimmertemperatur (unter 25°C/ 77°F) lagern.

Bei beschädigter Verp. verwerfen

Composition

Melgisorb Ag est un pansement anti-microbien, non tissé, stérile, hautement absorbant, composé d'un alginat de calcium de type G (à teneur élevée en acide guluronique), de carboxyméthylcellulose (CMC) et d'un complexe d'argent ionique (argent-sodium-hydrogène-zirconium-phosphate, p/p 0,5 % Ag) qui libère des ions argent en présence de l'exsudat de la plaie. Lors de l'absorption de l'exsudat, l'alginate forme un gel qui favorise le débridement autolytique de la plaie tout en maintenant un environnement humide favorable à une cicatrisation optimale. Le gel garantit un retrait idéal, sans lésion des tissus cicatriciels.

Les ions argent libérés en présence de l'exsudat de la plaie constituent un agent anti-microbien efficace contre un large spectre de micro-organismes fréquemment associés à la colonisation bactérienne et à l'infection des plaies pendant quatorze (14) jours maximum, selon les résultats des essais in vitro. Grâce à l'efficacité de ses propriétés anti-microbiennes, Melgisorb Ag permet également de limiter l'odeur des plaies infectées.

Melgisorb Ag est une barrière efficace contre la pénétration des micro-organismes.

Indications

L'utilisation de Melgisorb Ag est indiquée dans le cadre de la prise en charge de toutes les plaies modérément à fortement exsudatives, superficielles ou profondes, notamment

- plaies postopératoires
- plaies traumatiques (lésions du derme, blessures traumatiques ou incisions)
- ulcères de jambe
- escarres
- ulcères diabétiques
- sites donneurs et greffons
- plaies cavitaires
- brûlures superficielles et peu profondes

Dans la mesure où il contient de l'alginate, Melgisorb Ag pourrait participer au contrôle des saignements mineurs en cas de plaies superficielles.

Ce produit peut également être utilisé sous des bandages compressifs.

Melgisorb Ag peut être employé, sous le contrôle d'un professionnel de la santé qualifié, pour traiter des plaies infectées ou présentant un risque accru d'infection.

Melgisorb Ag est réservé à l'usage externe.

Contre-indications

Melgisorb Ag ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :

- sur des plaies sèches ou faiblement exsudatives
- chez des patients présentant une allergie connue aux alginate ou à l'argent
- pour contrôler une hémorragie abondante

Précautions

Le pansement peut adhérer s'il est utilisé sur des plaies sèches ou très faiblement exsudatives. Si le pansement adhère et que cela rend son retrait difficile, l'humidifier au préalable avec une solution saline stérile.

L'efficacité du pansement peut être amoindrie par l'utilisation excessive de pommades à base de dérivés du pétrole.

Éviter tout contact avec les électrodes ou les gels conducteurs au cours d'enregistrements de l'activité électrique tels que des électrocardiogrammes (ECG) ou des électroencéphalogrammes (EEG).

Le pansement doit être retiré du patient avant tout examen par IRM (Imagerie par Résonance Magnétique).



En cas d'infection clinique avérée, l'application locale d'argent ne doit pas se substituer à un traitement systémique ou à tout autre traitement anti-infectieux adapté.

Les médecins/professionnels de la santé doivent être informés qu'il existe très peu de données concernant l'utilisation prolongée et répétée des pansements à base d'argent, surtout chez les enfants et les nouveau-nés.

Melgisorb Ag est conçu pour un usage à court terme, de 30 jours maximum.

MODE D'EMPLOI

Préparation du site

- Débrider la plaie si nécessaire puis irriguer le site conformément aux protocoles standard.
- Retirer toute solution en excès sur la peau périlésionnelle.

Choix du pansement

- Choisir une taille de pansement Melgisorb Ag légèrement plus grande que la plaie.

Pose du pansement

1. Découper (à l'aide de ciseaux stériles) ou plier le pansement de manière à l'ajuster à la plaie. Éliminer tout matériau restant du pansement en raison du risque de contamination.
2. Appliquer directement sur le lit de la plaie. Pour les plaies profondes, apposer le pansement de façon lâche en veillant à ce qu'il ne recouvre pas les berges de la plaie.
3. Recouvrir et fixer Melgisorb Ag avec un pansement secondaire non occlusif.

Renouvellement et retrait du pansement

1. Melgisorb Ag peut être laissé en place 7 jours maximum. La fréquence de renouvellement du pansement dépend de l'état de la plaie et de l'importance de l'exsudat. Dans un premier temps, il peut être nécessaire de changer le pansement toutes les 24 heures.
2. Renouveler Melgisorb Ag lorsque le pansement secondaire a atteint sa capacité d'absorption maximale ou lorsque le renouvellement du pansement est exigé en vertu des bonnes pratiques liées au soin des plaies.
3. Pour ce faire, retirer doucement le pansement secondaire.
4. Si la plaie semble sèche, saturer le pansement avec une solution saline stérile classique avant de le retirer.
5. Retirer délicatement le pansement du lit de la plaie et le jeter conformément aux procédures et directives locales.
6. Le cas échéant, irriguer le site de la plaie conformément aux protocoles standard avant d'appliquer un nouveau pansement.

Plaies infectées

1. Si la plaie est infectée, initier le traitement médicamenteux approprié.
2. C'est au médecin ou au praticien en charge du patient qu'il revient de choisir si l'on peut continuer ou non à appliquer Melgisorb Ag.

Melgisorb Ag ne s'utilise pas sur les tissus animaux. Melgisorb Ag ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Stockage

Conserver à température ambiante (inférieure à 25 °C/77 °F).

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Descripción del producto

Melgisorb Ag es un apósito muy absorbente, estéril, de tejido sin tejer y antimicrobiano compuesto de alginato cálcico con ácido gúlcrico, carboximetilcelulosa (CMC) y un complejo de iones de plata (plata-sodio-hidrógeno-zirconio-fosfato, porcentaje en peso: 0,5 % Ag) que libera iones de plata en presencia de exudado en las lesiones. A medida que se absorbe el exudado de la herida, el alginato forma un gel, que favorece la desbridación autolítica y mantiene el entorno de la herida húmedo para una curación óptima. El gel permite la retirada intacta, sin dañar la curación del tejido.

Los iones de plata liberados en presencia del exudado de la herida son un agente antimicrobiano eficaz para una amplia gama de microorganismos frecuentemente asociados con la colonización bacteriana y la infección de las lesiones, durante un máximo de catorce (14) días, de acuerdo con las pruebas in vitro realizadas. Además, Melgisorb Ag puede reducir el olor de las lesiones infectadas gracias a sus propiedades antimicrobianas.

Melgisorb Ag es una barrera eficaz frente a la penetración de los microorganismos.

Indicaciones

El uso de Melgisorb Ag está indicado para el tratamiento de todas las heridas de grosor total o parcial con exudado de moderado a alto, como las siguientes:

- lesiones post-operatorias
- lesiones traumáticas (lesiones dérmicas, traumáticas o incisivas)
- úlceras de piernas
- úlceras por presión
- úlceras diabéticas
- injertos y zonas donantes
- lesiones en cavidades
- quemaduras superficiales y de profundidad parcial

Como Melgisorb Ag contiene alginato, puede ayudar a controlar los pequeños sangrados de las lesiones superficiales.

Se puede utilizar el producto bajo vendajes de compresión.

Melgisorb Ag se puede utilizar para tratar heridas infectadas o heridas en las que hay un mayor riesgo de infección bajo supervisión médica de un profesional sanitario.

Melgisorb Ag solo está indicado para uso externo.

Contraindicaciones

Melgisorb Ag no está indicado para los siguientes usos:

- lesiones secas o con escaso exudado
- individuos sensibles a los alginatos o a la plata
- para controlar sangrados abundantes.

Precauciones

El apósito se puede adherir si se utiliza con lesiones secas o con poco exudado. En caso de que se adhiera el apósito y no sea fácil retirarlo, humidézcalo con una solución salina estéril antes de retirarlo.

La utilización excesiva de ungüentos en base de petróleo puede impedir el correcto funcionamiento del apósito.

Evite el contacto con electrodos o geles conductores durante las mediciones electrónicas, por ejemplo, electrocardiogramas (ECG) y electroencefalogramas (EEG).

Debe retirarse el apósito antes de realizar los exámenes de Resonancia Magnética (MRI).

En caso de infección hospitalaria, el uso tópico de la plata no sustituye al tratamiento sistémico u otro tratamiento adecuado a la infección.

Los médicos o profesionales sanitarios deben ser conscientes de que se dispone de datos muy limitados sobre el uso prolongado y repetido de apósitos con contenido de plata, especialmente en niños y recién nacidos.

Melgisorb Ag está indicado para tratamientos cortos, de 30 días como máximo.

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación de la zona

- Desbride cuando sea necesario e irrigue la herida según los estándares habituales.
- Retire el exceso de solución que quede en la piel circundante.

Selección del apósito

- Seleccione un tamaño de Melgisorb Ag ligeramente mayor que la herida.

Aplicación del apósito

1. Corte (con tijeras estériles) o doble el apósito para que se ajuste a la herida. Deseche la parte restante del apósito debido al riesgo de contaminación.
2. Aplíquelo directamente sobre el lecho de la herida. Rellene libremente las heridas profundas y asegúrese de que el apósito no sobrepase los márgenes de la herida.
3. Cubra y asegure el Melgisorb Ag con otro apósito secundario no oclusivo.

Cambio y retirada del apósito

1. Melgisorb Ag puede permanecer colocado durante un máximo de siete días. La frecuencia de cambio del apósito dependerá de las condiciones de la herida y del nivel del exudado. Al principio, puede ser necesario cambiarlo cada 24 horas.
2. Vuelva a aplicar Melgisorb Ag cuando el apósito secundario haya alcanzado su capacidad absorbente o cuando las buenas prácticas para curar las heridas indiquen que es necesario.
3. Para volver a aplicarlo, retire suavemente al apósito secundario.
4. Si la herida parece seca, sature el apósito con una solución salina estéril antes de quitarlo.
5. Retire el apósito con suavidad del lecho de la herida y deséchelo conforme a los procedimientos y las directrices de su zona.
6. Si es necesario, humedezca la herida según los protocolos habituales antes de colocar otro apósito.

Lesiones infectadas

1. Si la herida está infectada, debe iniciarse un tratamiento médico adecuado.
2. Se puede continuar con el tratamiento con Melgisorb Ag según las indicaciones de su profesional médico.

Melgisorb Ag no contiene tejidos animales. Melgisorb Ag no se fabrica con látex de caucho natural.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente (por debajo de los 25 °C).

No utilizar si el envoltorio está dañado.

Productbeschrijving

Melgisorb Ag is een zeer absorberende steriele nonwoven pad van calciumalginaat met een hoog guluronzuurgehalte, carboxymethylcellulose (CMC) en een ionisch-zilvercomplex (zilver-natrium-waterstof-zirconiumfosfaat, w/w 0,5% Ag) dat zilverionen afgeeft bij aanwezigheid van wondexsudaat. Tijdens de absorptie van het wondexsudaat wordt het alginaat omgezet in een gel die het autolytisch debridement bevordert, waarbij een vochtige omgeving wordt behouden die de wondgenezing ten goede komt. De gel zorgt ervoor dat het verband als geheel kan worden verwijderd zonder het genezende weefsel te beschadigen.

De zilverionen die bij aanwezigheid van wondexsudaat worden afgegeven, vormen een doeltreffend antimicrobieel middel tegen een breed spectrum aan micro-organismen die veelvuldig worden geassocieerd met bacteriële kolonisatie en infectie van wonden tot veertien (14) dagen, op basis van in-vitrotesten. Melgisorb Ag kan door zijn effectieve antimicrobiële eigenschappen ook de geur van geïnfecteerde wonden verminderen.

Melgisorb Ag vormt een effectieve barrière tegen penetratie door micro-organismen.

Indicaties

Melgisorb Ag kan worden gebruikt voor de behandeling van alle matig tot sterk exsuderende wonden met gehele of gedeeltelijke aantasting van de huid zoals:

- postoperatieve wonden
- traumawonden (dermale laesies, traumaletsels of incisies)
- beenulcera
- drukletsels
- diabetische ulcera
- graft- en donorplaatsen
- wonden met holten
- oppervlakkige en tweedegraadsbrandwonden

Omdat Melgisorb Ag alginaat bevat, kan het helpen bij het controleren van kleine bloedingen in oppervlakkige wonden.

Dit product kan ook onder een drukverband worden gebruikt.

Melgisorb Ag kan onder medisch toezicht van een professionele zorgverlener worden gebruikt bij de behandeling van geïnfecteerde wonden of bij wonden met een verhoogd risico van infectie.

Melgisorb Ag is uitsluitend geïndiceerd voor uitwendig gebruik.

Contra-indicaties

Melgisorb Ag is niet geschikt voor gebruik bij/voor:

- droge of licht exsuderende wonden
- personen waarvan bekend is dat zij overgevoelig zijn voor alginaten of zilver
- het controleren van zware bloedingen

Voorzorgsmaatregelen

Het verband kan aan de wond kleven indien het wordt gebruikt op droge of licht exsuderende wonden. Het verband vóór het verwijderen met een steriele zoutoplossing bevochtigen indien het aan de wond kleeft en niet gemakkelijk kan worden verwijderd.

Overmatig gebruik van zalven op basis van minerale olie kunnen de werking van het verband negatief beïnvloeden.

Vermijd contact met elektroden of geleidende gels tijdens elektronische metingen, zoals electrocardiogram (ECG) en elektro-encefalografie (EEG).

Het verband dient te worden verwijderd voordat de patiënt een MRI-onderzoek ondergaat.

Bij klinische infectie kan topisch zilver niet worden gebruikt in plaats van systemische therapie of andere gerichte infectiebehandeling.



Artsen/zorgverleners moeten weten dat er zeer weinig gegevens bekend zijn over langdurig en herhaaldelijk gebruik vanverbanden met zilver, met name bij kinderen en pasgeborenen.

Melgisorb Ag is bedoeld voor kortdurend gebruik, tot maximaal 30 dagen.

GEBRUIKSAANWIJZING

De wond voorbereiden

- Debrideer zo nodig en spoel het wondbed conform de standaardprotocollen.
- Verwijder overbodige vloeistof van de omringende huid.

Verbandkeuze

- Kies een Melgisorb Ag-verband dat iets groter is dan de wond.

Het verband aanbrengen

1. Knip (met een steriele schaar) of vouw het verband zodat het op de wond past. Eventueel overgebleven verbandmateriaal wegwerpen vanwege besmettingsrisico.
2. Breng rechtstreeks op het wondbed aan. Vul diepe wonden losjes, zorg ervoor dat het verband de wondranden niet overlapt.
3. Gebruik een niet-afsluitend secundair verband om Melgisorb Ag te bedekken en vast te maken.

Het verband verwisselen en verwijderen

1. Melgisorb Ag Melgisorb Ag kan tot 7 dagen blijven zitten. De frequentie van verbandwisseling hangt af van de conditie van de wond en de hoeveelheid wondvocht. Aanvankelijk kan het noodzakelijk zijn om het verband om de 24 uur te verwisselen.
2. Breng Melgisorb Ag opnieuw aan wanneer het secundaire verband verzadigd is of wanneer de beste praktijken voor goede wondzorg voorschrijven dat het verband moet worden verwisseld.
3. Verwijder het secundaire verband voorzichtig om Melgisorb Ag opnieuw aan te brengen.
4. Bevochtig het verband vóór het verwijderen met een normale steriele zoutoplossing indien de wond er droog uitziet.
5. Verwijder het verband voorzichtig uit het wondbed en gooi het weg conform de lokale procedures en richtlijnen.
6. Spoel het wondbed zo nodig overeenkomstig de standaardprotocollen alvorens een nieuw verband aan te brengen.

Geïnfekteerde wonden

1. Initieer een geschikte medische behandeling als de wond geïnfecteerd is.
2. Het gebruik van Melgisorb Ag kan worden voortgezet naar goeddunken van de behandelend(e) zorgverlener/arts.

Melgisorb Ag bevat geen dierlijk weefsel. Melgisorb Ag is niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex.

Opslag

Bewaren bij kamertemperatuur (onder 25 °C).

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

Produktbeskrivning

Melgisorb Ag är ett högabsorberande, sterilt, antimikrobiellt förband av nonwoven innehållande kalciumalginat med hög halt guluronsyra (G), karboximetylcellulosa (CMC) och ett silverkomplex (silvernatriumväte-zirkoniumfosfat, w/w 0,5 % Ag), som frigör silverjoner när det kommer i kontakt med sårsekretet. När sårvätskan absorberas bildar alginaten en gel, vilket underlättar autolytisk debridering, samtidigt som en fuktig miljö för optimal sårsläkning bibehålls. Gelen gör att förbandet är lätt att avlägsna utan att läkande vävnad skadas.

De silverjoner som frigörs vid kontakt med sårvätska är ett effektivt antimikrobiellt skydd mot ett brett spektrum av mikroorganismer som ofta associeras med bakteriell kolonisation och sårinfektioner, i upp till fjorton (14) dagar, vilket visats i in vitro-studier. De effektiva antimikrobiella egenskaperna hos Melgisorb Ag kan också minska odör från infekterade sår.

Melgisorb Ag är en effektiv barriär mot intrång av mikroorganismer.

Indikationer

Melgisorb Ag är avsett för måttligt till kraftigt vätskande delhuds- till fullhudssår, inklusive:

- postoperativa sår
- traumatiska sår (hudskador, traumaskador eller skärskador)
- bensår
- trycksår
- diabetiska fotsår
- transplantat- och tagställen
- sårkaviteter
- yttliga brännskador och delhudsbrännskador

Eftersom Melgisorb Ag innehåller alginat, kan det bidra till att underlätta kontrollen av mindre blödningar i yttliga sår.

Produkten kan även användas under kompressionsbandage.

Melgisorb Ag kan användas vid behandling av infekterade sår eller sår med ökad infektionsrisk under övervakning av en sjukvårdsutbildad person.

Melgisorb Ag är endast avsett för utvärtes bruk.

Kontraindikationer

Melgisorb Ag är inte avsett för användning i följande fall:

- torra eller lätt vätskande sår
- till patienter med känd överkänslighet för alginater eller silver
- för att kontrollera kraftig blödning

Försiktighetsåtgärder

Förbandet kan fastna om det används på torr eller mycket lätt vätskande sår. Om förbandet skulle fastna och inte lätt kan avlägsnas, fukta med steril koksalltöslösning före borttagandet.

Förbandets egenskaper kan försämrans genom överflödigt användning av oljebaserade salvor.

Undvik kontakt med elektroder eller ledande geler vid elektroniska mätningar, t.ex. elektrokardiogram (EKG) och elektroencefalografi (EEG).

Förbandet måste avlägsnas innan patienten ska genomgå magnetresonanstomografi (MRT).

I händelse av en klinisk infektion ersätter inte silverförband behovet av systemisk behandling eller annan adekvat infektionsbehandling.

Läkare/vårdpersonal bör känna till att det bara finns mycket begränsade data om långvarig och upprepad användning av silverförband, särskilt hos barn och vid neonatalvård.

Melgisorb Ag är avsett för kortvarig användning, upp till trettio dagar.

BRUKSANVISNING

Förberedelse av hudområdet

- Debridera vid behov och spola sårstället enligt kliniska standardrutiner.
- Avlägsna överflödigt lösning från den omkringliggande huden.

Val av förband

- Välj lämplig storlek av Melgisorb Ag, som är något större än sårytan.

Applicering av förband

1. Klipp (med hjälp av steril sax) eller vik förbandet så att det täcker sårytan. Kassera resterande förband för att förhindra kontaminering.
2. Applicera direkt på sårbädden. Fyll djupa sår försiktigt och se till att förbandet inte överlappar sårkanterna.
3. Täck och fixera Melgisorb Ag med ett icke-ocklusivt ytterförband.

Avlägsnande och förbandsbyte

1. Melgisorb Ag kan ligga kvar på såret i upp till 7 dagar. Bytesfrekvensen beror på sårets tillstånd och hur mycket det vätskar. Initialt kan det vara nödvändigt att byta förbandet varje dygn.
2. Byt Melgisorb Ag när ytterförbandet är mättat eller närhelst god klinisk praxis anger att förbandet bör bytas.
3. Ta försiktigt bort ytterförbandet.
4. Om såret ser torrt ut, dränk in förbandet med vanlig steril koksalltösning före borttagandet.
5. Ta försiktigt bort förbandet från sårbädden och kassera det i enlighet med lokala föreskrifter och riktlinjer.
6. Spola sårytan enligt standardrutiner om så behövs före applicering av nytt förband.

Infekterade sår

1. Om såret är infekterat, ska lämplig medicinsk behandling inledas.
2. Melgisorb Ag kan fortsätta användas enligt bedömning av behandlande läkare.

I Melgisorb Ag används inte animalisk vävnad. Naturgummilatex ingår inte i tillverkningen av Melgisorb Ag.

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur (högst 25 °C).

Får inte användas om förpackningen är skadad.

Melgisorb är ett registrerat varumärke hos Mölnlycke Health Care.

Descrizione del prodotto

Melgisorb Ag è una medicazione antimicrobica in tessuto non tessuto, sterile e ad alto potere assorbente composta da alginato di calcio ad alta concentrazione di unità di G (acido gulturonico), carbossilmetilcellulosa (CMC), e da un composto di argento ionico (fosfato di zirconio, idrogeno, sodio, argento, p/p 0,5% Ag) che rilascia ioni d'argento a contatto con l'essudato di una ferita. Con l'assorbimento dell'essudato della ferita, l'alginato forma un gel, che favorisce il debridement autolitico mantenendo nel contempo un ambiente umido ottimale per la guarigione della ferita. La sua forma in gel assicura la completa rimozione, senza arrecare danno al tessuto in via di guarigione.

Gli ioni d'argento rilasciati a contatto con l'essudato della ferita sono un efficace agente antimicrobico contro un ampio spettro di microrganismi spesso causa di colonizzazione batterica e di infezione della ferita. Da test in-vitro, l'azione antimicrobica di Melgisorb Ag può arrivare fino a quattordici (14) giorni. Grazie alle sue efficaci proprietà antimicrobiche, Melgisorb Ag riduce anche l'odore delle ferite infette.

Melgisorb Ag è una barriera efficace contro la penetrazione dei microrganismi.

Indicazioni

Melgisorb Ag è indicata nel trattamento di tutte le lesioni da moderatamente ad altamente essudanti, a spessore parziale o totale, come:

- ferite post-operatorie
- ferite da trauma (lesioni dermiche, lesioni da trauma o tagli)
- ulcere della gamba
- ulcere da pressione
- ulcere diabetiche
- innesti cutanei e donor sites
- ferite cavitare
- ustioni superficiali e di primo o secondo grado

Inoltre Melgisorb Ag, grazie alla sua composizione a base di alginato, può essere un valido coadiuvante nel contenimento di sanguinamenti moderati in ferite superficiali.

Questo prodotto può essere usato anche sotto bendaggio elastocompressivo.

Melgisorb Ag può essere utilizzata nel trattamento delle lesioni infette o delle lesioni dove il rischio di infezione è maggiore, e comunque sempre sotto il controllo medico di un professionista sanitario.

Melgisorb Ag è indicata soltanto per uso esterno.

Controindicazioni

L'uso di Melgisorb Ag non è indicato nei seguenti casi:

- ferite asciutte o scarsamente essudanti
- soggetti con nota sensibilità agli alginati o all'argento
- per il contenimento di sanguinamenti abbondanti

Precauzioni

La medicazione può aderire se viene utilizzata su ferite asciutte o scarsamente essudanti. Qualora la medicazione aderisse al letto della lesione e risultasse difficile da rimuovere, inumidirla con una soluzione fisiologica sterile prima di toglierla.

L'azione della medicazione può essere compromessa da un uso eccessivo di pomate a base di petrolatum.

Evitare il contatto con elettrodi o gel conduttori durante indagini cliniche quali elettrocardiogrammi (ECG) e elettroencefalogrammi (EEG).

La medicazione deve essere tolta prima che un paziente venga sottoposto a Risonanza Magnetica (MRI).



In caso di infezione clinica, l'applicazione locale di argento non esclude la necessità di una terapia sistemica o di altro adeguato trattamento dell'infezione.

Si informano sanitari e medici che la conoscenza di dati sull'uso prolungato o ripetuto di medicazioni contenenti argento, specialmente su bambini e neonati, è molto limitata.

Melgisorb Ag è destinata all'impiego a breve termine, fino a 30 giorni.

INDICAZIONI PER L'USO

Preparazione del letto della ferita

- Detergere quando necessario e irrigare la ferita secondo i protocolli in uso.
- Togliere dalla cute perilesionale la soluzione in eccesso.

Scelta della medicazione

- Scegliere una misura di Melgisorb Ag di dimensioni leggermente più ampie della ferita.

Applicazione della medicazione

1. Tagliare (con forbice sterile) o ripiegare la medicazione in modo da adattarla alla ferita. Eliminare il materiale di medicazione residuo per evitare il rischio di contaminazione.
2. Applicare direttamente sul letto della lesione. Riempire adeguatamente le cavità, assicurandosi che la medicazione non vada a sovrapporsi ai margini della lesione.
3. Coprire e fissare Melgisorb Ag con una medicazione secondaria non occlusiva.

Cambio e rimozione della medicazione

1. Melgisorb Ag può rimanere in situ fino a 7 giorni. La frequenza di cambio della medicazione dipende dalle condizioni della ferita e dalla quantità di essudato. In fase iniziale può rendersi necessario cambiare la medicazione ogni 24 ore.
2. Riapplicare Melgisorb Ag quando la medicazione secondaria è satura secondo protocollo clinico.
3. In caso di una nuova applicazione, togliere delicatamente la medicazione secondaria.
4. Se la ferita appare asciutta, bagnare abbondantemente la medicazione con normale soluzione fisiologica sterile prima di rimuoverla.
5. Rimuovere delicatamente la medicazione dal letto della lesione e smaltirla in accordo con le linee guida e le procedure locali.
6. Se necessario, irrigare il sito della lesione secondo i protocolli in uso prima di applicare una nuova medicazione.

Ferite infette

1. Se la ferita è infetta, deve essere adottato un trattamento medico appropriato.
2. Il trattamento con Melgisorb Ag può proseguire a discrezione del personale sanitario qualificato/medico.

Melgisorb Ag non usa tessuto animale. Melgisorb Ag non è realizzata in lattice di gomma naturale.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente (inferiore a 25 °C/ 77 °F).

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

Melgisorb è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care.

Tuotekuvaus

Melgisorb Ag on erittäin imukykyinen, steriili, antimikrobinen kuitukangassidos. Sen muodostavat high G [guluronihappo] -kalsiumalginaatti, karboksimeetyyliselluloosa (CMC) ja ioninen hopea (hopea-natrium-vety-zirkonium-fosfaatti, 0,5 painoprosenttia Ag), joka vapauttaa hopeaioneja haavaeritteen läsnä ollessa. Haavaeritteen imeytyessä alginaatti muodostaa geelin, joka edistää autolyyttistä hajoamista säilyttäen samalla haavan paranemisen kannalta optimaalisen kostean ympäristön. Geelin ansiosta sidos voidaan poistaa paranevaa kudosta vahingoittamatta.

Haavaeritteen läsnä ollessa vapautuvilla hopeaioneilla on tehokas antimikrobinen vaikutus hyvin monenlaisiin mikro-organismeihin, joita on usein mukana haavainfektioiden bakteerikolonisaatiossa. In-vitro-kokeissa on osoitettu, että vaikutus voi kestää jopa neljätoista (14) vuorokautta. Melgisorb Ag voi myös vähentää infektoituneiden haavojen hajua tehokkaiden antimikrobisten ominaisuuksiensa ansiosta.

Melgisorb Ag suojaa tehokkaasti mikro-organismien tunkeutumiselta.

Käyttöaiheet

Melgisorb Ag -sidoksen käyttöalueita ovat kaikki kohtalaisesti tai runsaasti erittävät pinnalliset ja syvät haavat, kuten

- leikkaushaavat
- traumahaavat (iholeesiot, ruhjeet ja viillot)
- säärihaavat
- painehaavat
- diabeettiset haavat
- siirre- ja siirteentokohdat
- onkalohaavat
- pinnalliset ja toisen asteen palovammat

Koska Melgisorb Ag sisältää alginaattia, se saattaa edistää pinnallisten haavojen vähäisen verenvuodon tyrehtymistä.

Tätä tuotetta voidaan myös käyttää kompressiosidosten alla.

Melgisorb Ag -sidosta voi käyttää tulehtuneille haavoille tai sellaisten haavojen hoitoon, joilla on kasvanut infektioriski, terveydenhoidon ammattilaisen lääketieteellisessä valvonnassa.

Melgisorb Ag on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön.

Vasta-aiheet

Melgisorb Ag -sidosta ei sovellu käytettäväksi

- kuivissa tai vähän erittävissä haavoissa
- henkilöillä, joiden tiedetään olevan yliherkkiä alginaateille tai hopealle
- runsaan verenvuodon tyrehtyttämiseen

Huomioitavaa

Sidos saattaa tarttua kiinni, jos sitä käytetään kuivissa tai hyvin vähän erittävissä haavoissa. Jos sidos tarttuu eikä irtoa helposti, kostuta sitä steriilillä keittosuolaliuoksella ennen irrottamista.

Sidoksen toiminta saattaa heikentyä, jos vaseliinipohjaisia voiteita käytetään runsaasti.

Vältä kontaktia elektrodien tai johtavien geelien kanssa esimerkiksi elektrokardiografia- (EKG-) ja elektroenkefalografia- (EEG-) -tutkimusten aikana.

Sidos on poistettava ennen potilaan magneettikuvaus (MRI) -tutkimusta.

Jos haavassa on kliininen infektio, paikallisesti käytettävä hopea ei korvaa systeemisen antibiootihoidon tai muuta asianmukaista infektihoitoa.

Lääkärien/hoitohenkilökunnan tulee aina tiedostaa, että hopeaa sisältävien sidosten pitkäaikaisesta käytöstä erityisesti lapsilla ja vastasyntyneillä on olemassa hyvin vähän tietoa.

Melgisorb Ag on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön enintään 30 päivän ajan.

KÄYTTÖOHJE

Käyttöalueen valmistelu

- Poista tarvittaessa kuollut kudος ja huuhtelee haava-alue normaalien toimenpiteohjeiden mukaisesti.
- Kuivaa ympärysiho kevyesti.

Sidoksen valinta

- Valitse Melgisorb Ag -sidoksesta koko, joka on hieman haavaa suurempi.

Sidoksen asettaminen

1. Leikkaa (steriileillä saksilla) tai taita sidos haavaan sopivaksi. Hävitä jäljellä oleva sidosmateriaali kontaminaatiovaaran vuoksi.
2. Aseta sidos suoraan haavapohjaan. Täytä syvät haavat väljästi varmistaen, että sidos ei ulotu haavan reunojen yli.
3. Peitä ja kiinnitä Melgisorb Ag -sidos hengittävällä peittosidoksella.

Sidoksen vaihto ja poisto

1. Melgisorb Ag voi olla paikallaan enintään 7 päivää. Sidoksen vaihtoväli riippuu haavan tilasta ja eritteen määrästä. Alussa saattaa olla tarpeen vaihtaa sidos 24 tunnin välein.
2. Vaihda Melgisorb Ag, kun peittosidos on saavuttanut imukapasiteettinsa, tai aina kun se on hyvän haavanhoitokäytännön mukaan aiheellista.
3. Aloita sidoksen vaihto poistamalla peittosidos varovasti.
4. Jos haava näyttää kuivalta, kostuta sidos tavallisella steriilillä keittosuolaliuoksella ennen poistamista.
5. Irrota sidos varovasti haavapohjasta ja hävitä se paikallisten määräysten ja ohjeiden mukaan.
6. Huuhtelee haava-alue tarvittaessa sairaalan käytännön mukaisesti ennen kuin laitat uuden sidoksen.

Infektoituneet haavat

1. Jos haava on infektoitunut, asianmukainen lääketieteellinen tulee aloittaa.
2. Melgisorb Ag -sidoksen käyttöä jatketaan hoitavan lääkärin harkinnan mukaan.

Melgisorb Ag -sidoksessa ei käytetä eläinperäistä kudosta. Melgisorb Ag ei ole valmistettu luonnonkumilateksista.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä (alle 25 °C).

Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.

Descrição do produto

O Melgisorb Ag é um penso altamente absorvente, estéril, não-tecido e antimicrobiano, composto por um elevado alginato de cálcio G (ácido gulurónico), carboximetilcelulose (CMC) e um complexo de prata iónico (Fosfato de Zircónico de Hidrogénio de Sódio de Prata, 0,5% Ag.) que liberta iões de prata na presença do exsudado da ferida. À medida que o exsudado da ferida é absorvido, o alginato forma um gel, que ajuda no desbridamento autolítico, enquanto mantém um ambiente húmido para a ótima cicatrização da ferida. O gel assegura a remoção intacta sem danificar o tecido de cicatrização.

Os iões de prata libertados na presença do exsudado da ferida são um agente antimicrobiano eficaz contra microrganismo de largo espectro, frequentemente associados à colonização bacteriana e à infeção das feridas, durante um máximo de catorze (14) dias, com base em ensaios in vitro. O Melgisorb Ag também pode reduzir o odor das feridas infetadas como resultado das suas eficazes propriedades antimicrobianas.

O Melgisorb Ag é uma barreira eficaz contra a penetração de microrganismos.

Indicações

O Melgisorb Ag é indicado para utilização no tratamento de todas as feridas com exsudado intenso a moderado de espessura parcial a completa, incluindo:

- feridas pós-operatórias
- feridas traumáticas (lesões dérmicas, ferimentos traumáticos ou incisões)
- úlceras nas pernas
- úlceras de pressão
- úlceras diabéticas
- locais de enxertos e de doação
- feridas de cavidades
- queimaduras superficiais e de espessura parcial

Uma vez que o Melgisorb Ag contém alginato, poderá ajudar a suportar o controlo de pequenas hemorragias em feridas superficiais.

Este produto também pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

O Melgisorb Ag poderá ser utilizado no tratamento de feridas infetadas ou feridas em que exista o risco aumentado de infeção, sob a supervisão médica de um profissional de saúde.

O Melgisorb Ag destina-se apenas a utilização externa.

Contraindicações

O Melgisorb Ag não é indicado para utilização nas seguintes situações:

- feridas secas ou com descargas ligeiras
- indivíduos com sensibilidade conhecida a alginatos ou prata
- para controlar hemorragias intensas

Precauções

O penso poderá colar se utilizado em feridas secas ou com descargas muito ligeiras. Se o penso colar e não se remover facilmente, humedecer com solução salina esterilizada antes da remoção.

O desempenho do penso poderá ser reduzido pela utilização em excesso de unguentos à base de petróleo.

Evite o contacto com elétrodos ou geles condutores durante medições eletrónicas, por exemplo, eletrocardiogramas (ECG) e eletroencefalogramas (EEG).

O penso deve ser removido antes dos doentes serem sujeitos a exames de Imagiologia de Ressonância Magnética (IRM).

Na eventualidade de infeção clínica, a prata tópica não substitui a necessidade de terapêutica sistémica ou outro tratamento para as infeções adequadas.

Os profissionais de saúde/clínicos deverão ter em mente que existem dados muito limitados acerca da utilização prolongada ou repetida de pensos com teor de prata, em particular em crianças e recém-nascidos.

O Melgisorb Ag destina-se a uma utilização de curto prazo até 30 dias.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Preparação do local

- Desbride conforme necessário e irrigue o local da ferida de acordo com os protocolos normais.
- Retire o excesso de solução da pele circundante.

Seleção do penso

- Selecione um tamanho de Melgisorb Ag que seja ligeiramente maior que a ferida.

Aplicação do penso

1. Corte (utilizando uma tesoura esterilizada) ou dobre o penso para se adaptar à ferida. Elimine qualquer material do penso remanescente devido ao risco de contaminação.
2. Aplique diretamente no leito da ferida. Encha livremente as feridas profundas, garantindo que o penso não se sobrepõe às margens da ferida.
3. Cubra e fixe o Melgisorb Ag com um penso secundário não oclusivo.

Mudança e remoção do penso

1. O Melgisorb Ag pode permanecer no local até 7 dias. A frequência de mudança do penso depende do estado da ferida e do nível de exsudado. Inicialmente, poderá ser necessário mudar o penso a cada 24 horas.
2. Reaplicar o Melgisorb Ag quando o penso secundário tiver atingido a sua capacidade de absorção ou sempre que as boas práticas de cuidados das feridas ditem que o penso deverá ser mudado.
3. Para aplicar novamente, retire suavemente o penso secundário.
4. Se a ferida parecer seca, sature o penso com solução salina esterilizada normal antes da remoção.
5. Retire cuidadosamente o penso do leito da ferida e elimine de acordo com os procedimentos e diretrizes locais.
6. Se necessário, irrigue o local da ferida de acordo com os protocolos normais antes da aplicação de um novo penso.

Feridas infetadas

1. Se a ferida estiver infetada, deverá ser iniciado o tratamento médico adequado.
2. A aplicação de Melgisorb Ag poderá ser continuada ao critério do clínico assistente.

O Melgisorb Ag não utiliza tecido animal. O Melgisorb Ag não é fabricado com látex de borracha natural.

Armazenamento

Guardar à temperatura ambiente (inferior a 25°C/ 77°F).

Não usar se a embalagem estiver danificada.

Produktbeskrivelse

Melgisorb Ag er en meget absorberende, steril, uvævet antimikrobiel pude, der består af et calciumalginat med høj G (guluronsyre), carboxymethylcellulose (CMC) og et ionisk sølvkompleks (sølvnatriumhydrogen zirconiumfosfat, vægt/vægt 0,5 % Ag), som afgiver sølvioner, hvis der er sårvæske til stede i såret. Efterhånden som sårvæsken absorberes, danner alginatet en gel, som fremmer den autolytiske debridering, mens det fugtige miljø opretholdes med det formål at få optimal sårheling. Gelen sikrer optimal aftagning, uden at det helende væv beskadiges.

Sølvionerne, der afgives ved tilstedeværelse af sårvæske, er et antimikrobielt stof, som er effektivt mod et bredt spektrum af mikroorganismer, der hyppigt associeres med den bakterielle kolonisation og inficering af sår, i op til fjorten (14) dage baseret på forsøg in-vitro. Melgisorb Ag kan desuden reducere lugten fra inficerede sår på grund af produktets effektive antimikrobielle egenskaber.

Melgisorb Ag er en effektiv barriere mod mikroorganismers indtrængen.

Indikationer

Melgisorb Ag er indiceret til brug ved behandling af alle moderat til alvorligt væskende sår af partiel til fuld tykkelse, herunder:

- postoperative sår
- traumesår (dermale læsioner, traumeskader eller incisioner)
- bensår
- tryksår
- diabetiske sår
- transplantat- og donorsteder
- kavitetsår
- overfladiske brandsår og sår af delt tykkelse

Da Melgisorb Ag indeholder alginat, kan produktet vædes med til at støtte styringen af mindre blødninger i overfladiske sår.

Dette produkt kan desuden bruges under kompressionsbandager.

Melgisorb Ag kan bruges ved behandling af inficerede sår eller sår, i hvilke der er en øget risiko for infektion under den medicinske overvågning af sundhedspersonale.

Melgisorb Ag må udelukkende anvendes til udvortes brug.

Kontraindikationer

Melgisorb Ag er indiceret til følgende anvendelser:

- på tørre eller let væskende sår
- til personer med kendt overfølsomhed over for alginater eller sølv
- for at styre kraftig blødning

Forholdsregler

Bandagen kan klæbe, hvis den bruges på tørre eller meget let væskende sår. Hvis bandagen klæber og er svær at fjerne, kan man fugte den med sterilt saltvand, før den aftages.

Bandagen kan komme til at virke dårligere, hvis der benyttes mineraloliebaserede salver.

Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler under elektroniske målinger, f.eks. elektrokardiogrammer (EKG) og elektroencefalogrammer (EEG).

Bandagen skal fjernes, før patienten udsættes for undersøgelser, der omfatter MR-scanning (Magnetic Resonance Imaging).

I tilfælde af klinisk infektion erstatter topisk sølv ikke behovet for systemisk behandling eller anden passende infektionsbehandling.



Læger og sundhedspersonale skal være opmærksomme på, at der kun findes meget begrænsede data om lang tids eller gentagen brug af bandager, indeholdende sølv, især på børn og nyfødte.

Melgisorb Ag er beregnet til kort tids anvendelse i op til 30 dage.

BRUGSANVISNING

Klargøring på stedet

- Debrider efter behov og skyl sårstedet i overensstemmelse med standardprotokollen.
- Fjern overskydende opløsning fra den omkringliggende hud.

Valg af bandage

- Udvalg Melgisorb Ag i en størrelse, der er lidt større end såret.

Anlæggelse af bandage

1. Klip bandagen (med en steril saks), eller fold den, så den passer til såret. Bortskaf eventuelle resterende bandagemateriale, da der er risiko for kontaminering.
2. Anlæg bandagen direkte på såret. Fyld dybe sår løst op, idet du sikrer, at bandagen ikke overlapper sårkanterne.
3. Dæk og fastgør Melgisorb Ag med en sekundær ikke-okklusiv bandage.

Bandageskift og aftagning

1. Melgisorb Ag kan blive siddende på stedet i op til 7 dage. Bandageskiftenes hyppighed afhænger af sårtilstanden og sårvæskeneiveauet. I starten kan det være nødvendigt at skifte bandagen for hver 24 timer.
2. Anlæg en ny Melgisorb Ag, når den sekundære bandage har nået sin absorptionskapacitet, eller når god sårplejepraksis siger, at bandagen skal skiftes.
3. Før anlæggelsen fjernes den sekundære bandage forsigtigt.
4. Hvis såret virker tørt, kan bandagen mættes med almindeligt sterilt saltvand inden aftagningen.
5. Fjern forsigtigt bandagen fra såret, og bortskaf den i overensstemmelse med lokale procedurer og retningslinjer herfor.
6. Skyl eventuelt såret i overensstemmelse med standardprotokollen, før den nye bandage anlægges.

Inficerede sår

1. Hvis såret er inficeret, skal en passende medicinsk behandling iværksættes.
2. Anlæggelse af Melgisorb Ag kan fortsættes efter lægens/klinikerens skøn.

Melgisorb Ag anvender ikke dyrevæv. Melgisorb Ag er ikke fremstillet af naturgummilatex.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur (under 25 °C/ 77 °F).

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Περιγραφή προϊόντος

Το Melgisorb Ag είναι ένα εξαιρετικά απορροφητικό, αποστειρωμένο, μη υφασμένο, αντιμικροβιακό ταμπόν υψηλής περιεκτικότητας σε G (γουλουρονικό οξύ) αλγινικό ασβέστιο, καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη (CMC) και σύμπλοκο ιοντικού αργύρου (όξινο φωσφορικό άλας αργύρου-νατρίου ζιρκονίου w/w 0,5% Ag), το οποίο απελευθερώνει ιόντα αργύρου παρουσία εξιδρώματος τραύματος. Καθώς απορροφάται το εξίδρωμα του τραύματος, το αλγινικό άλας σχηματίζει γέλη, η οποία διευκολύνει τον αυτολυτικό καθαρισμό, διατηρώντας ταυτόχρονα ένα υγρό περιβάλλον προς βέλτιστη ίαση του τραύματος. Η γέλη διασφαλίζει άθικτη αφαίρεση, χωρίς πρόκληση της παραμικρής βλάβης στον υπό ίαση ιστό.

Τα ιόντα αργύρου που απελευθερώνονται παρουσία εξιδρώματος τραύματος αποτελούν ισχυρό αντιμικροβιακό παράγοντα, ο οποίος καταπολεμά αποτελεσματικά ένα ευρύ φάσμα μικροοργανισμών που συχνά συνδέονται με τη δημιουργία αποικιών βακτηριδίων και τη μόλυνση των τραυμάτων, για έως και δεκατέσσερις (14) ημέρες, βάσει δοκιμών in vitro. Το Melgisorb Ag δύναται επίσης να μειώσει τη δυσοσμία των μολυσμένων τραυμάτων ως αποτέλεσμα των αποτελεσματικών αντιμικροβιακών ιδιοτήτων του.

Το Melgisorb Ag αποτελεί αποτελεσματικό φραγμό κατά της διείσδυσης μικροοργανισμών.

Ενδείξεις

Το Melgisorb Ag συνιστάται για χρήση στη διαχείριση όλων των τραυμάτων μικρού έως και μεγάλου πάχους με εξίδρωμα μέτριου έως και μεγάλου βαθμού συμπεριλαμβανομένων των κάτωθι:

- μετεχειρητικά τραύματα
- έλκη λόγω τραύματος (δερματικές βλάβες, βλάβες ή τομές λόγω τραύματος)
- έλκη ποδιών
- έλκη κατάκλισης
- διαβητικά έλκη
- περιοχές εμφύτευσης μοσχευμάτων και περιοχές δότου
- τραύματα κοιλότητας
- εγκαύματα επιφανειακά και μερικού πάχους

Ποιείδη το Melgisorb Ag περιέχει αλγινικό άλας, ενδέχεται να διευκολύνει την υποστήριξη όσον αφορά τον έλεγχο αιμορραγίας μικρής έκτασης σε επιφανειακά τραύματα.

Το συγκεκριμένο προϊόν δύναται να χρησιμοποιηθεί επίσης κάτω από ελαστικούς επιδέσμους.

Το Melgisorb Ag δύναται να χρησιμοποιηθεί στη διαχείριση μολυσμένων τραυμάτων ή τραυμάτων στα οποία υφίσταται αυξημένος κίνδυνος μόλυνσης υπό την ιατρική επίβλεψη του υπευθύνου ιατρικής φροντίδας.

Το Melgisorb Ag ενδείκνυται για εξωτερική χρήση μόνο.

Αντενδείξεις

Το Melgisorb Ag δεν ενδείκνυται για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- τραύματα με ίχνη ξηρότητας ή ελαφρού εξιδρώματος
- άτομα με γνωστή ευαισθησία στα αλγινικά άλατα ή στον άργυρο
- προς έλεγχο αιμορραγίας μεγάλης έκτασης

Προφυλάξεις

Το επίθεμα ενδέχεται να προσκολληθεί, σε περίπτωση χρήσης σε τραύματα που παρουσιάζουν ίχνη ξηρότητας ή πολύ ελαφρού εξιδρώματος. Πάν πράγματι επέλθει προσκόλληση και η αποκόλλσή του παρουσιάζει δυσκολία, φροντίστε για την ύγρασή του με αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα πριν από την αφαίρεση.

Η αποτελεσματικότητα του επιθέματος ενδέχεται να παρεμποδίζεται από την υπερβολική χρήση αλοιφών με βάση τη βαζελίνη.

Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτρόδια ή με αγώγιμη γέλη κατά τη διάρκεια ηλεκτρονικών μετρήσεων, π.χ. ηλεκτροκαρδιογραφήματα (ECG) και ηλεκτροεγκεφαλογραφήματα (EEG).

Το επίθεμα πρέπει να αφαιρείται πριν ο ασθενής υποβληθεί σε εξετάσεις απεικόνισης μαγνητικού



συντονισμό (MRI).

Σε περίπτωση κλινικής μόλυνσης, η τυπική χρήση αργύρου δεν αντικαθιστά την ανάγκη για συστηματική θεραπεία ή άλλη επαρκή θεραπεία της μόλυνσης.

Οι κλινικοί/επαγγελματίες ιατροί πρέπει να γνωρίζουν ότι υπάρχουν πολύ περιθωρισμένα δεδωμένα για την παρατεταμένη και επαναλαμβανόμενη χρήση επιθέματων που περιέχουν άργυρο, ειδικά σε παιδιά και νεβγά.

Το Melgisorb Ag προορίζεται για βραχυχρόνια χρήση, έως και 30 ημέρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προτοιμασία περιοχής

- Φροντίστε για την καθαριότητα, όπου απαιτείται, και την πλύση με κατακλιση της περιτοχής του τραύματος σύμφωνα με τα τυπικά πρωτόκολλα.
- Φαίρεστε την περιοχή διαλύματος από το περιβάλλον δέρμα.

Επιλογή επιθέματος

- Επιλέξτε κατάλληλο μέγεθος επιθέματος Melgisorb Ag, ώστε οι διαστάσεις του να είναι ελαφρώς μεγαλύτερες από εκείνες του τραύματος.

Εφαρμογή επιθέματος

1. Κόψτε (χρησιμοποιώντας αποστειρωμένο ψαλίδι) ή διπλώστε το επίθεμα, ώστε να ταιριάζει στις διαστάσεις του τραύματος. Προσρίψτε το υπόλοιπο υλικό επίδεσης λόγω του κινδύνου μόλυνσης.
2. Εφαρμόστε απευθείας στη στιβάδα του τραύματος. Μερμνήστε για τη χαλαρή πλήρωση των τραυμάτων μεγάλου βάθους, φροντίζοντας ώστε το επίθεμα να μην υπερκαλύπτει τα όρια του τραύματος.
3. Επικαλύψτε και στερεώστε το Melgisorb Ag με δευτερεύοντα μη απορροφητικό επίδεσμο.

Αλλαγή επιθέματος και αφαίρεση

1. Το Melgisorb Ag δύναται να παραμείνει στην αρχική του θέση έως 7 ημέρες. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος εξαρτάται από την κατάσταση του τραύματος και το βαθμό εξιδρώματος. Πρρικά, ενδέχεται να απαιτείται αλλαγή του επιθέματος κάθε 24 ώρες.
2. Φροντίστε για την εκ νέου εφαρμογή Melgisorb Ag, όταν επέλθει κρεσμός της απορροφητικής ικανότητας του δευτερεύοντος επιδέσμου ή κάθε φορά που η πρθη πρακτική φροντίδας του τραύματος πρίζει ότι θα πρέπει να πραγματοποιήσετε αλλαγή του επιθέματος.
3. Για εκ νέου εφαρμογή, αφαιρέστε με πρσοχή το δευτερεύοντα επίδεσμο.
4. Εάν το τραύμα εμφανίζει ίχνη ξηρότητας, διαπτίστε το επίθεμα με καννικό αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα πριν από την αφαίρεση.
5. Φαίρεστε με πρσοχή το επίθεμα από τη στιβάδα του τραύματος και προσρίψτε το σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες πδηγίες.
6. Εάν απαιτείται, φροντίστε για την πλύση με κατακλιση της περιτοχής του τραύματος σύμφωνα με τα τυπικά πρωτόκολλα πριν από την εφαρμογή του νέου επιθέματος.

Μολυσμένα τραύματα

1. Σε περίπτωση μόλυνσης του τραύματος, θα πρέπει να φροντίσετε για την έναρξη κατάλληλης ιατρικής θεραπείας.
2. Η συνέχιση της εφαρμογής του Melgisorb Ag εναπόκειται στην κρίση του υπευθύνου ιατρού/ κλινικού ιατρού.

Το Melgisorb Ag δεν χρησιμοποιεί ζωικό ιστό. Το Melgisorb Ag δεν είναι κατασκευασμένο με λάτεξ από φυσικό καυσικό.

Φύλαξη

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (κάτω από 25°C/ 77°F).

Μη χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη.

Opis produktu

Melgisorb Ag jest bardzo chłonnym, sterylnym, włókninowym, antybakteryjnym tamponem wyprodukowanym z alginianu wapniowego o wysokiej zawartości kwasu guluronowego, celulozy karboksymetylowej (CMC) oraz kompleksu jonowego srebra (fosforan srebrowo-sodowo-wodorowo-cyrkonowy, wag. 0,5% Ag), który uwalnia jony srebra w obecności wysięku z rany. Pochtaniany wysięk jest zamieniany w żel, co wspomaga autolityczne oczyszczenie rany i jednocześnie zapewnia wilgotne środowisko, które jest optymalne dla gojenia. Żel umożliwia bezpieczne zdjęcie opatrunku bez ryzyka uszkodzenia gojącej się tkanki.

Jony srebra wydzielane w obecności wysięku z rany są efektywnym środkiem przeciwbakteryjnym zwalczającym wiele rodzajów mikroorganizmów występujących często w przypadku infekcji ran, działającym nawet do czternastu (14) dni, w oparciu o testy in-vitro. Dzięki efektywnym właściwościom antybakteryjnym Melgisorb Ag może także redukować przykry zapach powstający w przypadku infekcji ran.

Opatrunek Melgisorb Ag jest skuteczną barierą antybakteryjną.

Wskazania

Stosowanie opatrunku Melgisorb Ag zaleca się w przypadku wszystkich ran częściowych i głębokich, o umiarkowanym i dużym wysięku, wliczając w to:

- rany pooperacyjne
- rany urazowe (ubytki skórne, zranienia lub nacięcia)
- owrzodzenia na nogach
- owrzodzenia uciskowe
- owrzodzenia cukrzycowe
- miejsca przeszczepów
- rany głębokie
- oparzenia powierzchowne i obejmujące niepełną grubość skóry

Alginian będący składnikiem Melgisorb Ag może wspomagać tamowanie słabego krwawienia z ran powierzchniowych.

Tego produktu można używać pod bandażami kompresyjnymi.

W przypadku ran zakażonych lub ran o podwyższonym ryzyku zakażenia opatrunek Melgisorb Ag można stosować pod nadzorem medycznym pracownika służby zdrowia.

Melgisorb Ag jest przeznaczony tylko do użytku zewnętrznego.

Przeciwwskazania

Nie powinno się stosować Melgisorb Ag:

- w przypadku ran suchych lub o lekkim wysięku
- w przypadku osób, które są wrażliwe na alginiany lub srebro
- w celu kontrolowania ciężkiego krwawienia

Środki ostrożności

Opatrunek może się przyklejać do ran suchych lub o lekkim wysięku. Jeśli opatrunek przyklei się i nie będzie się dało go łatwo zdjąć, należy przed próbą zdjęcia zwilżyć go roztworem soli.

Nadmierne wykorzystanie maści na bazie nafty może zmniejszać skuteczność opatrunku.

Unikać zetknięcia z elektrodami lub żelami przewodzącymi podczas pomiarów elektronicznych, np. elektrokardiogramów (EKG) lub elektroencefalogramów (EEG).

Przed badaniem pacjenta za pomocą Obrazowania Rezonansu Magnetycznego (MRI) opatrunek

należy zdjąć.

W przypadku infekcji klinicznych miejscowe zastosowanie srebra nie może zastępować terapii układowej ani innych, odpowiednich metod leczenia zakażeń.

Klinicyści / pracownicy służby zdrowia powinni mieć świadomość, że istnieją bardzo ograniczone dane dotyczące przewlekłego i powtarzającego się stosowania opatrunków zawierających srebro, szczególnie u dzieci i noworodków.

Opatrunek Melgisorb Ag przeznaczony jest do stosowania krótkotrwałego, maks. do 30 dni.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

Przygotowanie miejsca

- W razie konieczności opracować ranę i nawilżyć ją zgodnie ze standardowymi protokołami.
- Usunąć nadmiar roztworu ze zdrowej skóry.

Wybór opatrunku

- Wybrać opatrunek Melgisorb Ag o trochę większym rozmiarze niż powierzchnia rany.

Zakładanie opatrunku

1. Wyciąć (używając sterylnych nożyczek) lub zgiąć opatrunek w taki sposób, aby pasował do rany. Wyrzucić pozostałą część opatrunku ze względu na możliwość zanieczyszczenia.
2. Nałożyć bezpośrednio na łożysko rany. Umieścić luźno w głębokiej ranie, upewniając się jednocześnie, że opatrunek nie wystaje poza brzegi rany.
3. Przykryć i zabezpieczyć Melgisorb Ag za pomocą dodatkowego opatrunku nieokluzyjnego.

Zmiana i usuwanie opatrunku

1. Opatrunek Melgisorb Ag może pozostawać w miejscu nałożenia do 7 dni. Częstotliwość zmiany opatrunku zależy od stanu rany oraz ilości wysięku. Początkowo konieczna może być zmiana opatrunku co 24 godziny.
2. Opatrunek Melgisorb Ag należy zmieniać, kiedy opatrunek dodatkowy osiągnie limit możliwości chłonnych lub gdy rana wymaga zmiany opatrunku.
3. W celu dokonania zmiany należy delikatnie zdjąć opatrunek dodatkowy.
4. Jeśli rana wydaje się być sucha, przed zdjęciem należy nasączyć opatrunek sterylnym roztworem soli fizjologicznej.
5. Delikatnie usunąć opatrunek z łożyska rany i wyrzucić zgodnie z lokalnymi procedurami i wskazówkami.
6. Jeśli jest to konieczne, przed założeniem nowego opatrunku nawilżyć ranę zgodnie ze standardowymi protokołami.

Rany zakażone

1. Jeśli rana jest zakażona, należy rozpocząć leczenie.
2. Lekarz może podjąć decyzję o kontynuowaniu stosowania opatrunku Melgisorb Ag.

W opatrunku Melgisorb Ag nie są wykorzystywane tkanki zwierzęce. Melgisorb Ag nie jest wykonany z naturalnego lateksu.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze otoczenia (poniżej 25°C/ 77°F).

Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone.

Popis produktu

Melgisorb Ag je vysoce absorpční, sterilní, netkané, antimikrobiální krytí složené z alginátu vápenatého s vysokým obsahem G (kyseliny guluronové), karboxymethylcelulózy (CMC) a komplexu stříbrných iontů (hydrogenfosforečnan stříbrno-sodno-zirkoničitý, 0,5 % Ag), který uvolňuje ionty stříbra v přítomnosti exsudátu v ráně. Při absorpci exsudátu z rány vytváří alginát gel, který napomáhá autolytickému debridementu při zachování optimálního vlhkého prostředí pro hojení rány. Gel zajišťuje šetrné odstranění krytí bez poškození hojící se tkáně.

Ionty stříbra uvolněné v přítomnosti exsudátu rány jsou účinnou antimikrobiální látkou proti širokému spektru mikroorganismů často spojených s bakteriální kolonizací a infekcí rány, která podle testů in-vitro působí až čtrnáct (14) dnů. Díky účinnému antimikrobiálnímu působení může Melgisorb Ag také snížit zápach z infikované rány.

Melgisorb Ag je účinnou překážkou pronikání mikroorganismů.

Indikace

Melgisorb Ag je určen k ošetřování všech středně až vysoce exsudujících povrchových a hlubokých ran včetně:

- pooperačních ran,
- traumatických ran (kožní léze, traumatická zranění nebo řezné rány),
- bérkových vředů,
- dekubitů,
- diabetických vředů,
- míst příjmu a odběru štěpů,
- hlubokých ran,
- povrchových a povrchních popálenin

Vzhledem k tomu, že Melgisorb Ag obsahuje alginát, může podpořit kontrolu drobného krvácení z povrchových ran.

Tento produkt může být také použit pod kompresními bandážemi.

Melgisorb Ag může být použit k ošetření infikovaných ran nebo ran se zvýšeným rizikem infekce pod odborným dohledem zdravotnického pracovníka.

Melgisorb Ag je indikován pouze pro externí použití.

Kontraindikace

Melgisorb Ag není indikován k použití:

- na suché nebo mírně exsudující rány,
- u osob se známou citlivostí na algináty nebo stříbro,
- při léčbě silného krvácení,

Upozornění

Pokud krytí použijete na suchou nebo mírně exsudující ránu, může k ní přilnout. Pokud krytí přilne a nedá se snadno odstranit, před sejmutím je navlhčete sterilním fyziologickým roztokem.

Účinnost krytí může být snížena nadměrným užíváním mastí na bázi ropy.

Zamezte kontaktu s elektrodami nebo vodivými gely používanými při elektronických měřeních, např. při elektrokardiografickém (EKG) a elektroencefalografickém vyšetření (EEG).

Obvaz musí být odstraněn předtím, než pacient podstoupí vyšetření magnetickou rezonancí (MRI).

V případě klinické infekce topická léčba nenahrazuje systémovou terapii nebo další přiměřenou léčbu infekce.



Kliničtí pracovníci/zdravotníci by měli brát zřetel na to, že o dlouhodobém a opakovaném použití krytí s obsahem stříbra, zejména u dětí a novorozenců, jsou velmi omezené údaje.

Melgisorb Ag je určen pouze ke krátkodobému použití, max. 30 dnů.

NÁVOD K POUŽITÍ:

Příprava místa aplikace

- V případě potřeby proveďte debridement a ránu vypláchněte v souladu se standardními postupy.
- Odstraňte přebytečný roztok z okolní kůže.

Výběr krytí

- Zvolte takovou velikost krytí Melgisorb Ag, která mírně přesahuje okraje rány.

Aplikace krytí

1. Krytí ustříhnete (sterilními nůžkami), nebo složete do požadované velikosti rány. Odstraňte veškerý zbývající materiál krytí z důvodu rizika kontaminace.
2. Přiložte přímo na spodinu rány. Hluboké rány krytím volně vyplňte tak, aby krytí nepřesahovalo okraje rány.
3. Zakryjte a zajistěte Melgisorb Ag pomocí neokluzivního sekundárního krytí.

Výměna a odstranění krytí

1. Melgisorb Ag může zůstat na místě až 7 dní. Frekvence výměny krytí závisí na stavu rány a úrovni exsudace. Zpočátku může být nezbytná výměna krytí každých 24 hodin.
2. Melgisorb Ag vyměňte po dosažení absorpční kapacity sekundárního krytí anebo když je doporučena jeho výměna v souladu s osvědčenými postupy pro ošetřování ran.
3. Při výměně opatrně odstraňte sekundární krytí.
4. Pokud se rána jeví suchá, nechte krytí před jeho odstraněním nasáknout běžným sterilním fyziologickým roztokem.
5. Jemně odstraňte krytí ze spodiny rány a zlikvidujte ho v souladu s místními postupy a směrnicemi.
6. V případě potřeby před aplikací nového krytí vypláchněte ránu v souladu se standardními postupy.

Infikované rány

1. Je-li rána infikovaná, je třeba zahájit odpovídající léčbu.
2. V léčbě krytím Melgisorb Ag lze pokračovat podle uvážení ošetřujícího lékaře/zdravotníka.

Melgisorb Ag nevyužívá živočišnou tkáň. Krytí Melgisorb Ag není vyrobeno z přírodního latexu.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě (do 25 °C/77 °F).

Je-li obal poškozen, produkt nepoužívejte.

Melgisorb je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care.

Termékleírás

A Melgisorb Ag magas G (guluronsav)-tartalmú kalcium-alginátból, karboximetil-cellulózból [CMC] és ionos ezüstkomplexből (ezüst-nátrium-hidrogén-cirkónium-foszfát, 0,5 tömeg% Ag) álló, erősen nedvszívó, steril, nem szőtt, antimikrobiális párna, amelyből sebváladék jelenlétében ezüstionok szabadulnak fel. A sebváladék felszívását követően az alginát gélt képez, amely segíti az autolitikus sebtisztulást, és nedves környezetet biztosít az optimális sebgyógyuláshoz. A gél lehetővé teszi a párna eltávolítását anélkül, hogy az megsértené a gyógyuló szövetet.

In-vitro vizsgálatok alapján a sebváladék jelenlétében felszabaduló ezüstionok hatékony, akár tizennégy (14) napig tartó antimikrobiális hatást fejtenek ki a sebek bakteriális kolonizációjával és egyéb sebfertőzéssel gyakran összefüggésbe hozott mikroorganizmusok széles spektruma ellen. Hatékony antimikrobiális tulajdonságának köszönhetően a Melgisorb Ag a fertőzött sebek szagát is csökkentheti.

A Melgisorb Ag hatékony gátat képez a mikroorganizmusok behatolása ellen.

Javallatok

A Melgisorb Ag alkalmazása javallott minden közepes vagy súlyos mértékben váladékozó, közepesen mély vagy mély seb kezelésére, beleértve az alábbiakat:

- posztoperatív sebek
- traumás eredetű sebek (bőrléziók, traumás sérülések, bemetszések)
- lábfekélyek
- nyomási fekélyek
- diabéteszes fekélyek
- graftok és donorok helyei
- üreges sebek
- felszínes és közepesen mély égések

Algináttartalmánál fogva a Melgisorb Ag segítheti felületes sebek kisebb vérzéseinek csillapítását.

A termék kompressziós kötés alatt is alkalmazható.

Egészségügyi szakember felügyelete mellett a Melgisorb Ag fertőzött sebek vagy fertőzés szempontjából fokozott kockázatú sebek kezelésénél is alkalmazható.

A Melgisorb Ag kizárólag külsőleg alkalmazható.

Ellenjavallatok

A Melgisorb Ag használata az alábbi esetekben ellenjavallt:

- száraz vagy enyhén váladékozó sebek
- algináttal vagy ezüsttel szembeni ismert érzékenységgel
- csillapítást igénylő, súlyos vérzés

Óvintézkedések

A kötszer hozzátapadhat a száraz vagy enyhén váladékozó sebekhez. Amennyiben kötszer hozzátapad a sebhez, és nem távolítható el könnyen, akkor eltávolítás előtt nedvesítse be a sebet steril sóoldattal.

Ásványolaj-alapú kenőcsök túlzott mértékű alkalmazása esetén csökkenhet a kötszer hatékonysága.

Elektronikus eszközökkel végzett eljárások, például elektrokardiográfia (EKG) vagy elektroencefalográfia (EEG) alkalmazása során a kötszer lehetőleg ne érintkezzen az elektródákkal és a kontaktzselével.

Mágneses rezonanciás vizsgálatot (MRI) megelőzően a kötszert el kell távolítani a betegről.



Klinikai fertőzés esetén a helyileg alkalmazott ezüst nem helyettesíti a szisztémás kezelést vagy egyéb megfelelő antiinfektív terápia alkalmazását.

A klinikusoknak / egészségügyi szakszemélyzetnek tisztában kell lennie azzal, hogy az ezüsttartalmú kötszerek hosszan tartó és ismételt használatára vonatkozóan nagyon kevés adat áll rendelkezésre, különösen gyermekek és újszülöttek esetében.

A Melgisorb Ag kizárólag rövid távú, legfeljebb 30 napos használatra szolgál.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kezelt terület előkészítése

- Szükség esetén végezzen debridementet, és öblítse le a sebet a standard előírásoknak megfelelően.
- Távolítsa el a felesleges oldatot a környező bőrfelületről.

A kötszer kiválasztása

- A sebnél valamivel nagyobb méretű Melgisorb Ag kötszert válasszon.

A kötszer felhelyezése

1. Vágja szét (steril ollóval) vagy hajtogassa össze a kötszert úgy, hogy az illeszkedjen a sebre. A maradék kötszert a szennyeződés kockázata miatt dobja ki.
2. Helyezze a kötszert közvetlenül a sebágyra. A mély sebeket lazán töltsse fel, ügyelve arra, hogy a kötszer ne érjen túl a seb szélén.
3. Fedje le és rögzítse a Melgisorb Ag kötszert egy másodlagos, nem okkluzív kötszerrel.

A kötszer cseréje és eltávolítása

1. A Melgisorb Ag legfeljebb 7 napig maradhat a seben. A kötszercsere gyakorisága a seb állapotától és a váladékozás mértékétől függ. Kezdetben szükséges lehet a kötszer 24 óránkénti cseréje.
2. Alkalmazzon új Melgisorb Ag kötszert, ha a másodlagos kötszer elérte a maximális felszívókapacitását, vagy ha a helyes sebkezelési gyakorlat a kötszer cseréjét teszi szükségessé.
3. Kötszercserénél óvatosan távolítsa el a másodlagos kötszert.
4. Ha a seb száraznak tűnik, a kötszer eltávolítása előtt itassa át azt steril fiziológiás sóoldattal.
5. Óvatosan vegye le a kötszert a sebágyról, majd kezelje hulladékként a helyi előírásoknak és irányelveknek megfelelően.
6. Új kötszer felhelyezése esetén szükség szerint öblítse át a sebet a standard előírásoknak megfelelően.

Fertőzött sebek

1. Fertőzött seb esetén megfelelő orvosi kezelést kell alkalmazni.
2. A Melgisorb Ag további alkalmazása a kezelést végző orvos/klinikus mérlegelésétől függ.

A Melgisorb Ag kötszert nem állati szövetek felhasználásával állítják elő. A Melgisorb Ag nem tartalmaz természetes latexgumit.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolandó (25 °C alatt).

Ne használja fel a terméket, ha a csomagolás sérült.

Produktbeskrivelse

Melgisorb Ag er en svært absorberende, steril, non-woven, antimikrobiell bandasje med guluronsyre, karboksymetylcellulose (CMC) og en ionisk sølvsammensetning (sølv-natriumhydrogen-zirconfosfat, 0,5 wt% Ag), som frigjør sølvioner ved eksponering for sårveske. Når sårvesken absorberes, danner alginatet en gel som bidrar til autolytisk debridement og opprettholder et fuktig miljø for optimal sårheling. Gelen bidrar til intakt fjerning av bandasjen, uten at sårvev skades.

Basert på in vitro-testing utgjør sølvionene som frigis ved eksponering til sårveske, et effektivt antimikrobielt middel mot et bredt mikroorganismespekter som ofte kan forekomme ved bakterievekst og infeksjoner i sår, i opp til 14 dager basert på in-vitro-testing. Som et resultat av bandasjens effektive antimikrobielle egenskaper, kan Melgisorb Ag også minimere odør fra infiserte sår.

Melgisorb Ag er en effektiv barriere mot mikroorganismer.

Indikasjoner

Melgisorb Ag er indisert for behandling av alle moderat til svært væskende sår av delvis til full tykkelse, inkludert:

- postoperative sår
- traumatiske sår (hudskader, traumatiske skader eller snitt)
- leggsår
- trykksår
- diabetiske sår
- transplantasjons- og donorsår
- kavitetsår
- 1.-grads og 2.-grads forbrenning

Da Melgisorb Ag inneholder alginat, kan det bidra til å kontrollere mindre blødninger fra overflatesår.

Dette produktet kan også brukes under kompresjonsbandasjer.

Under observasjon av kvalifisert helsepersonell kan Melgisorb Ag brukes i behandlingen av infiserte sår eller sår med økt risiko for infeksjon.

Melgisorb Ag skal kun brukes eksternt.

Kontraindikasjoner

Melgisorb Ag er ikke indisert for bruk i følgende situasjoner:

- tørre eller lett væskende sår
- pasienter med kjent overfølsomhet for alginater eller sølv
- for å kontrollere kraftige blødninger

Forholdsregler

Bandasjen kan hefte til såret dersom den brukes på tørre eller svært lite væskende sår. Hvis bandasjen fester seg og er vanskelig å fjerne, kan den fuktes med sterilt saltvann før den fjernes.

Bandasjens ytelse kan forringes ved bruk av store mengder petroleumbasert salve.

Unngå kontakt med elektroder eller ledende geler under elektroniske målinger, f.eks. EKG (elektrokardiografi) eller EEG (elektroenkefalogram).

Bandasjen må fjernes hvis pasienten skal undersøkes med MR.

Ved klinisk infeksjon utgjør topisk sølv ikke en erstatning for systemisk behandling eller annen adekvat infeksjonsbehandling.

Klinikere/helsepersonell må være oppmerksomme på at det foreligger svært begrenset mengde data om langvarig og gjentatt bruk av bandasjer med sølv. Spesielt gjelder dette barn og nyfødte.

Melgisorb Ag er beregnet for korttidsbruk, opptil 30 dager.

BRUKSANVISNING

Klargjøring av påføringsstedet

- Debrider såret etter behov, og skyll sårstedet i samsvar med standard praksis.
- Tørk bort overflødig væske fra omkringliggende hud.

Valg av bandasje

- Velg en Melgisorb Ag-bandasje som er noe større enn såret.

Applisering

1. Klipp (med steril saks) eller brett bandasjen slik at den passer til såret. Bandasjerester kastes for å unngå kontaminering.
2. Legg bandasjen direkte på såroverflaten. Fyll dype sår forsiktig, og påse at bandasjen ikke overlapper sårkantene.
3. Dekk til og fest Melgisorb Ag med pustende forbindelse.

Fjerning og bytting av bandasje

1. Melgisorb Ag kan forbli in situ i opp til 7 dager. Hvor ofte det er nødvendig å skifte bandasjen, er avhengig av sårtilstand og sårvæskemengde. Til å begynne med kan det være nødvendig å skifte bandasje en gang i døgnet.
2. Skift Melgisorb Ag-bandasjen når dekkbandasjen er gjennomtrukket eller når sunn sårbehandlingspraksis tilsier at bandasjen bør skiftes.
3. Fjern dekkbandasjen varsomt ved bandasjeskift.
4. Hvis såret virker tørt, kan bandasjen fuktes med vanlig, steril saltvannsoppløsning før den fjernes.
5. Fjern bandasjen varsomt fra sårsengen, og kast den i henhold til gjeldende prosedyrer og retningslinjer.
6. Hvis nødvendig kan sårstedet skylles i samsvar med klinisk praksis før påføring av ny bandasje.

Infiserte sår

1. Hvis såret er infisert, skal det behandles med hensiktsmessig, medisinsk behandling.
2. Bruk av Melgisorb Ag kan fortsette i henhold til helsepersonellens skjønn.

Melgisorb Ag bruker ikke vev fra dyr. Melgisorb Ag er ikke fremstilt med naturgummilateks.

Oppbevaring

Oppbevares ved romtemperatur (under 25 °C / 77 °F).

Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet.

Opis izdelka

Melgisorb Ag je močno vpojna, sterilna, netkana antimikrobna kompresa, ki je sestavljena iz kalcijevega alginata z visoko vsebnostjo G (guluronske kisline), karboksimetilceluloze (CMC) in ionskega srebrovega kompleksa (srebrov natrijev vodikov cirkonijev fosfat z 0,5 % Ag), ki v prisotnosti izločka iz rane sprošča ione srebra. Z absorpcijo izločka iz ran alginat tvori gel, ki pomaga pri avtolitičnem odstranjevanju odmrlega tkiva in hkrati ohranja vlažno okolje za najboljše celjenje rane. Gel omogoča odstranitev komprese brez poškodb tkiva, ki se celi.

Preizkusi in vitro so pokazali, da ioni srebra, ki se sproščajo v prisotnosti izločka iz ran, do štirinajst (14) dni delujejo kot učinkovito antimikrobno sredstvo, ki učinkuje na široko paleto mikroorganizmov, ki so pogosto povezani z bakterijsko kolonizacijo in infekcijo ran. Melgisorb Ag lahko zaradi svojega učinkovitega antimikrobnega delovanja tudi zmanjša vonj okuženih ran.

Melgisorb Ag ustvari učinkovito pregrado, ki preprečuje vdor mikroorganizmov.

Indikacije

Melgisorb Ag je indiciran za uporabo pri oskrbi vseh ran z delno izgubo kože ali izgubo polne debeline kože s srednje do veliko izločka, kot so na primer:

- pooperacijske rane,
- travmatske rane (kožne lezije, travme ali ureznine),
- razjede na nogah,
- razjede zaradi pritiska,
- diabetične razjede,
- mesta presadkov in rane na mestu odvzema presadka,
- rane s kaviteto,
- površinske opekline in opekline druge stopnje

Ker Melgisorb Ag vsebuje alginat, lahko pomaga pri kontroli manjših krvavitev iz površinskih ran.

Ta izdelek lahko uporabljate tudi pod kompresijskimi prevezami.

Melgisorb Ag se lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporablja pri oskrbi okuženih ran ali ran, pri katerih obstaja povečano tveganje okužbe.

Melgisorb Ag je indiciran le za zunanjo uporabo.

Kontraindikacije

Melgisorb Ag ni indiciran za uporabo pri:

- ranah z malo izcedka ali brez njega,
- bolnikih z znano občutljivostjo na alginat ali srebro,
- kontroli hudih krvavitev,

Previdnostni ukrepi

Obloga se lahko prilepi na rano, če jo uporabite na ranah z zelo malo izločka ali brez izločka. Če se obloga prilepi na rano in jo je težko odstraniti, jo je treba pred odstranitvijo navlažiti s sterilno fiziološko raztopino.

Pretirana uporaba mazil na osnovi petroleja lahko poslabša delovanje obloge.

Med elektronskimi meritvami, kot sta npr. elektrokardiogram (EKG) in elektroencefalogram (EEG), se izogibajte stika med izdelkom in elektrodami ali prevodnim gelom.

Oblogo je treba pred slikanjem z magnetno resonanco (MRI) odstraniti.

V primeru klinične okužbe topična prisotnost srebra ne nadomesti potrebe po sistemski terapiji ali drugem primernem zdravljenju okužb.

Zdravniki in poklicni zdravstveni delavci morajo upoštevati, da je o dolgotrajni in ponavljajoči se uporabi oblog z vsebnostjo srebra na voljo zelo malo podatkov, še posebej za otroke in dojenčke.

Obloga Melgisorb Ag je namenjena kratkotrajni uporabi, do 30 dni.

NAVODILA ZA UPORABO

Priprava mesta uporabe

- Po potrebi odstranite odmrla tkiva in izperite mesto skladno z ustaljeno klinično prakso.
- Z okolne kože odstranite odvečno tekočino.

Izbira obloge

- Izberite tisto velikost obloge Melgisorb Ag, ki je malce večja od rane.

Nanos obloge

1. Oblogo obrežite (s sterilnimi škarjami) ali jo zložite tako, da se bo prilegala velikosti rane. Zavržite preostali material obloge zaradi nevarnosti okužbe.
2. Oblogo nanesite neposredno na rano. Globoke rane na rahlo zapolnite, pri tem pa pazite, da obloga ne bi prekrivala robov rane.
3. Oblogo Melgisorb Ag pokrijte in pritrdite z netesno sekundarno oblogo.

Zamenjava in odstranitev obloge

1. Melgisorb Ag lahko ostane na mestu nanosa do 7 dni. Pogostost menjave obloge je odvisna od stanja rane in količine izločka. Na začetku jo bo morda treba menjati vsakih 24 ur.
2. Oblogo Melgisorb Ag zamenjajte, ko sekundarna obveza doseže svojo kapaciteto vpojnosti ali ko tako narekuje dobra praksa oskrbe ran.
3. Če želite namestiti novo oblogo, najprej nežno odstranite sekundarno oblogo.
4. Če se rana zdi suha, oblogo pred odstranitvijo zasičite z običajno sterilno fiziološko raztopino.
5. Oblogo nežno odstranite z rane ter jo zavržite skladno z lokalnimi postopki in smernicami.
6. Če je treba, mesto rane pred namestitvijo nove obloge izperite skladno s standardno klinično prakso.

Okužene rane

1. Če je rana okužena, morate začeti z ustreznim zdravljenjem.
2. Z uporabo obloge Melgisorb Ag je mogoče nadaljevati, če tako presodi lečeči zdravnik/zdravstveni delavec.

Pri oblogi Melgisorb Ag ni uporabljeno živalsko tkivo. Obloga Melgisorb Ag ni izdelana iz naravnega gumijastega lateksa.

Shranjevanje

Shranjujte na sobni temperaturi (pod 25 °C).

Ne uporabljajte, če je ovojčina poškodovana.

Описание на продукта

Melgisorb Ag е силно абсорбираща, стерилна, нетъкана, антимикробна подложка, съставена от калциев алгинат, богат на G (гулурунова киселина), карбоксиметилцелулоза (КМЦ) и йонен сребърен комплекс (Silver Sodium Hydrogen Zirconium Phosphate, сребърно натриев водороден циркониев фосфат, в процент по маса 0,5% Ag), който освобождава сребърни йони в присъствието на ексудат от рана. След абсорбция на ексудата от раната алгинатът образува гел, което води до автолитичен дебридмент, подпомагайки поддържането на влажна среда за оптимално заздравяване на раната. Гелът осигурява цялостно отстраняване без повреждане на лекуваната тъкан.

Сребърните йони, освободени в присъствието на ексудат от раната, са ефективен антимикробен агент срещу широк спектър от микроорганизми, често асоциирани с бактериална колонизация и инфекция на рани, за около четиринадесет (14) дни, на базата на in-vitro изследване. Резултат от ефективните антимикробни качества на Melgisorb Ag е също намаляването на мризмата от инфектираните рани.

Melgisorb Ag е ефективна бариера срещу проникването на микроорганизми.

Показания

Melgisorb Ag е с указание за използване при обработката на всички умерено до силно секретирани, частично до напълно засъхнали (уплътнени) рани включително:

- пост-оперативни рани
- травматични рани (дермални лезии, травматични наранявания или инцизии)
- язви на краката
- рани, в резултат на натиск (декубитус)
- диабетни язви
- присадка и донорни места
- рани с кухини
- повърхностни и частични гранулирани изгаряния

Тъй като Melgisorb Ag съдържа алгинат, той може да подпомогне овладяването на леко кървене при повърхностни рани.

Този продукт може да се използва и под стегнати превръзки.

Melgisorb Ag може да се използва при инфектирани рани или такива, при които има повишен риск от инфекция под лекарското наблюдение на здравен работник.

Melgisorb Ag е с предназначение само за външна употреба.

Противопоказания

Melgisorb Ag не е с предназначение за употреба при:

- сухи или леко ексудирани рани
- лица, които проявяват чувствителност към алгинати или сребро
- за овладяване на силно кървене

Предпазни мерки

Превръзката може да прилепне, ако се използва при сухи или много леко ексудирани рани. Ако превръзката се залепи и трудно се отстранява, преди това я намокрете със стерилен физиологичен разтвор.

Характеристиките на превръзката може да бъдат нарушени от прекомерното използване на базирани на петрол мехлеми.

Избягвайте контакт с електроди или проводими гелове по време на електронни измервания, например при електрокардиограми (ЕКГ) и енцефалограми (ЕЕГ).

Превръзката трябва да бъде отстранена, преди пациентът да бъде подложен на изследване с магнитен резонанс (МР).



В случай на клинична инфекция локалните сребърни йони не заместват необходимостта от системна или друга адекватна терапия на инфекцията.

Клиницистите/здравните специалисти трябва да знаят, че има много силно ограничени данни относно продължителната и повторна употреба на съдържащи сребро превръзки, особено при деца и новородени.

Melgisorb Ag е с предназначение за краткосрочна употреба – до 30 дни.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Подготовка на мястото

- Когато е необходимо, отстранете некротизиралата тъкан и промийте мястото на раната според стандартните протоколи.
- Отстранете излишния разтвор от околната кожа.

Избор на превръзка

- Изберете размера на Melgisorb Ag така, че да е малко по-широк от самата рана.

Поставяне на превръзка

1. Отрежете (използвайки стерилни ножици) или сгънете превръзката, така че да съответства на големината на раната. Изхвърлете всякакъв останал от превръзката материал поради риск от контаминация.
2. Поставете директно върху раната. Попълнете свободно дълбоките рани, като се уверите, че превръзката не припокрива краищата на раната.
3. Покрийте и добре закрепете Melgisorb Ag с неоклузивна вторична превръзка.

Смяна и отстраняване на превръзката

1. Melgisorb Ag може да остане на мястото до 7 дни. Честотата на смяна на превръзката ще зависи от състоянието на раната и нивото на ексудата. Първоначално може да се налага смяна на превръзката на всеки 24 часа.
2. Поставете отново Melgisorb Ag, когато вторичната превръзка достигне своя абсорбиционен капацитет или всеки път когато за поддържането на необходимата грижа за раната се налага смяна на превръзката.
3. За повторно поставяне отстранете внимателно вторичната превръзка.
4. Ако раната изглежда суха, преди отстраняване намокрете превръзката с нормален стерилен физиологичен разтвор.
5. Отстранете внимателно превръзката от раната и изхвърлете в съответствие с местните процедури и насоки.
6. Ако е необходимо, преди да поставите новата превръзка, промийте мястото на раната според стандартните протоколи.

Инфектирани рани

1. Ако раната е инфектирана, трябва да започне подходящо медикаментозно лечение.
2. Приложението на Melgisorb Ag може да продължи по преценка на медицинското лице/клинициста.

Melgisorb Ag не използва животинска тъкан. Melgisorb Ag не е направена от естествен каучуков латекс.

Съхранение

Съхранявайте при температура на околната среда (под 25°C/ 77°F).

Не използвайте, ако опаковката е увредена.

Descrierea produsului

Melgisorb Ag este un pansament nețesut, cu mare putere de absorbție, steril, antimicrobian, compus din alginat de calciu cu procent G (acid guleronic) ridicat, carboximetilceluloză (CMC) și un complex de argint ionic (fosfat de argint, de sodiu, de hidrogen, de zirconiu, w/w 0,5% Ag) care eliberează ioni de argint în prezența exsudatului din plagă. În momentul în care exsudatul din plagă este absorbit, alginatul formează un gel care ajută curățarea autolitică, menținând în același timp un mediu umed pentru vindecarea optimă a plăgii. Gelul asigură înlăturarea intactă, fără distrugerea țesutului în vindecare.

În prezența exsudatului din plagă, ionii de argint eliberați constituie un agent antimicrobian eficient împotriva unui spectru larg de microorganisme asociate frecvent cu colonizarea bacteriană și infectarea rănilor, pentru o perioadă de până la patrusprezece (14) zile, pe baza testării in-vitro. Melgisorb Ag poate reduce și mirosul plăgilor infectate ca urmare a proprietăților sale antimicrobiene eficiente.

Melgisorb Ag constituie o barieră eficientă împotriva pătrunderii microorganismelor.

Indicații

Melgisorb Ag este indicat pentru folosirea în administrarea tuturor plăgilor de la cele cu exudație moderată la cele cu exudație mare, de la cele cu consistență parțială la cele cu consistență totală, inclusiv la:

- plăgi post-operatorii
- plăgi traumatice (leziuni dermice, răni sau incizii traumatice)
- ulcerații ale piciorului
- ulcerații prin presiune
- ulcerații diabetice
- zone de grefă de donare și de receptare
- plăgi cavitate
- arsuri superficiale și parțial profunde

Ca urmare a faptului că Melgisorb Ag conține alginat, el poate fi de ajutor în controlarea sângerărilor minore ale plăgilor superficiale.

Produsul poate fi folosit și sub bandaje compresive.

Melgisorb Ag poate fi utilizat în tratarea plăgilor infectate sau a plăgilor cu un risc sporit de infectare, sub supravegherea medicală a unui profesionist în asistența sanitară.

Melgisorb Ag este indicat numai pentru utilizare externă.

Contraindicații

Nu este indicat ca Melgisorb Ag să fie utilizat în următoarele cazuri:

- pe plăgile uscate sau cu exsudat redus
- la persoane despre care se știe că au o sensibilitate la alginat sau la argint
- pentru controlul sângerărilor abundente

Precauții

Pansamentul se poate lipi dacă este folosit pe plăgi uscate sau cu exsudat foarte redus. Dacă pansamentul se lipește și nu este ușor de înlăturat, înmuiați-l cu soluție salină sterilă, înainte de a-l scoate.

Performanța pansamentului poate fi afectată prin utilizarea în exces a alifiilor pe bază de petrol.

A se evita contactul cu electrozii sau gelurile conductive în timpul măsurătorilor electronice, de exemplu, în cazul electrocardiogramelor (EKG) și al electroencefalogramelor (EEG).

Pansamentul trebuie scos înainte ca pacienții să efectueze examene de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN).

În cazul unei infecții clinice, argintul local nu înlocuiește necesitatea unei terapii sistemice sau a altui tratament antiinfecțios adecvat.



Clinicienii/cadrele sanitare trebuie să ia la cunoștință faptul că există date foarte limitate privind utilizarea prelungită și repetată a pansamentelor cu conținut de argint, mai ales la copii și nou-născuți. Melgisorb Ag este destinat pentru utilizare de scurtă durată, timp de maximum 30 de zile.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pregătirea suprafeței

- Curățați pe cale chirurgicală, dacă este necesar, și irigați zona plăgii în conformitate cu protocoalele standard.
- Îndepărtați soluția în exces de pe pielea din preajma plăgii.

Alegerea pansamentului

- Alegeți un Melgisorb Ag de o mărime puțin mai mare decât plaga.

Aplicarea pansamentului

1. Tăiați (utilizând foarfeci sterile) sau pliați pansamentul pentru a se potrivi pe plagă. Aruncați materialul de pansament rămas din cauza pericolului de contaminare.
2. Aplicați-l direct pe zona plăgii. Astupați cu grijă plăgile profunde, asigurându-vă că pansamentul nu depășește marginile plăgii.
3. Acoperiți și asigurați Melgisorb Ag cu un pansament secundar neocluziv.

Schimbarea și scoaterea pansamentului

1. Melgisorb Ag poate rămâne în situ până la 7 zile. Frecvența schimbării pansamentului va depinde de condiția plăgii și nivelul exsudatului. La început, poate fi necesară schimbarea pansamentului la fiecare 24 de ore.
2. Aplicați alt Melgisorb Ag când pansamentul secundar a atins capacitatea sa de absorbție sau când practica de bună îngrijire a plăgii vă spune că pansamentul trebuie schimbat.
3. Pentru a pune alt pansament, înlăturați-l cu grijă pe cel secundar.
4. Dacă plaga pare să se fi uscat, înmuiați pansamentul cu soluție salină sterilă normală, înainte de a-l scoate.
5. Scoateți cu grijă pansamentul de pe zona plăgii și aruncați-l respectând procedurile și instrucțiunile locale.
6. Dacă este necesar, spălați zona răni în conformitate cu protocoalele standard, înainte de aplicarea unui nou pansament.

Plăgile infectate

1. Dacă plaga este infectată, trebuie inițiat un tratament medical adecvat.
2. Aplicarea de Melgisorb Ag poate fi continuată în funcție de decizia cadrului medical care se ocupă de plagă (medic de familie sau de spital).

Melgisorb Ag nu utilizează țesuturi de origine animală. Melgisorb Ag nu este fabricat cu latex de cauciuc natural.

Depozitarea

Se depozitează la temperatura ambiantă (sub 25 °C/77 °F).

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

Opis výrobku

Melgisorb Ag je sterilný netkaný antimikrobiálny tampón s vysokou absorpčnou schopnosťou, zložený z alginátu vápenatého s vysokým obsahom G (kyseliny gulurónovej), karboxymetylcelulózy (CMC) a komplexu iónového striebra (fosfát striebra, sodíka, vodíka, zirkónia, w/w 0,5 % Ag), ktorý v prítomnosti exsudátu z rany uvoľňuje ióny striebra. Pri vstrebaní exsudátu z rany alginát vytvára gél, ktorý pomáha autolytickému vyčisteniu, pričom udržiava vlhké prostredie na optimálne zahojenie rany. Gél zabezpečuje intaktné odstránenie bez poškodenia hojaceho sa tkaniva.

Ióny striebra uvoľňované v prítomnosti exsudátu z rany sú účinnou antimikrobiálnou látkou proti širokému spektru mikroorganizmov, ktoré sa často spájajú s bakteriálnym osídlením a infekciou rany, ktorá pôsobí až štrnásť (14) dní na základe skúšok in vitro. Melgisorb Ag dokáže vďaka svojim účinným antimikrobiálnym vlastnostiam znížiť aj zápach z infikovaných rán.

Melgisorb Ag je účinná bariéra pre prienik mikroorganizmov.

Indikácie

Použitie obväzu Melgisorb Ag je indikované na liečbu všetkých rán čiastočnej až plnej hrúbky s miernym až ťažkým exsudátom, vrátane:

- pooperačných rán
- traumatických rán (kožných lézií, traumatických zranení alebo incízií)
- vredov na dolných končatinách
- dekubitov
- vredov u diabetikov
- miest štepov a odberných miest
- rán vytvárajúcich dutinu
- povrchových popálenín a popálenín v čiastočnej hrúbke

Keďže obväz Melgisorb Ag obsahuje alginát, môže pomôcť pri podpore kontroly slabšieho krvácania v povrchových ranách.

Tento produkt možno použiť aj pod tlakovým obväzom.

Obväz Melgisorb Ag možno použiť pri liečbe infikovaných rán alebo rán so zvýšeným rizikom infekcie pod lekárskej dohľadom zdravotníka.

Obväz Melgisorb Ag je indikovaný len na vonkajšie použitie.

Kontraindikácie

Použitie obväzu Melgisorb Ag nie je indikované v nasledujúcich prípadoch:

- na suchých ranách alebo ranách so slabým exsudátom
- u osôb so známou precitlivosťou na algináty alebo striebro
- na kontrolu ťažkého krvácania

Preventívne opatrenia

V prípade použitia na suchej rane alebo na rane s veľmi slabým exsudátom môže obväz priľnúť. Ak obväz priľne a nedá sa ľahko odstrániť, pred odstránením ho navlhčite sterilným fyziologickým roztokom.

Pôsobenie obväzu sa môže narušiť pri nadmernom použití masť na báze parafínu.

Zamedzte kontaktu s elektródami alebo vodivými gémi pri elektronických meraniach, napríklad pri elektrokardiograme (EKG) a elektroencefalograme (EEG).

Obväz sa musí odstrániť pred vyšetrením pacienta pomocou magnetického rezonančného zobrazovania (MRI).



Topické striebro v prípade klinickej infekcie nenahrádza potrebu systémovej terapie alebo inej vhodnej liečby infekcie.

Lekári na klinikách/zdravotníckí pracovníci by si mali uvedomiť, že je k dispozícii len veľmi málo údajov o dlhšom a opakovanom použití obväzového materiálu obsahujúceho striebro, predovšetkým u detí a novorodencov.

Obväz Melgisorb Ag je určený na krátkodobé použitie, maximálne 30 dní.

NÁVOD NA POUŽITIE

Príprava miesta

- V prípade potreby miesto rany vyčistite a vypláchnite podľa štandardných protokolov.
- Z okolitej kože odstráňte nadmerné množstvá roztoku.

Výber obväzu

- Veľkosť obväzu Melgisorb Ag vyberte o trochu väčšiu, než je veľkosť rany.

Aplikácia obväzu

1. Obväz odstrihnite (sterilnými nožnicami) alebo preložte tak, aby zodpovedal rane. Všetky zvyšné obväzové materiály zlikvidujte z dôvodu rizika kontaminácie.
2. Aplikujte priamo na lôžko rany. Hlboké rany zvolna vyplňte, pričom dbajte, aby obväz neprekrýval okraje rany.
3. Obväz Melgisorb Ag prekryte a zabezpečte neokluzívnym druhotným obväzom.

Výmena a odstránenie obväzu

1. Obväz Melgisorb Ag môže zostať na mieste maximálne 7 dní. Interval výmeny obväzu závisia od stavu rany a miery exsudátu. Obväz môže byť spočiatku potrebné vymieňať každých 24 hodín.
2. Obväz Melgisorb Ag vymeňte, keď druhotný obväz dosiahol svoju absorpčnú schopnosť alebo vždy, keď z praxe ošetrovania rân vyplýva potreba výmeny obväzu.
3. Pri opätovnej aplikácii jemne odstráňte druhotný obväz.
4. Ak sa rana javí suchá, obväz pred odstránením navlhčite bežným fyziologickým roztokom.
5. Obväz jemne odstráňte z lôžka rany a zlikvidujte ho v súlade s miestnymi postupmi a predpismi.
6. V prípade potreby miesto rany vypláchnite podľa štandardných protokolov skôr, než aplikujete nový obväz.

Infikované rany

1. Ak je rana infikovaná, je potrebné začať vhodnú medicínsku liečbu.
2. Obväz Melgisorb Ag sa môže ďalej aplikovať podľa uváženia ošetrojúceho lekára/klinického lekára.

Obväz Melgisorb Ag neobsahuje zvieracie tkanivá. Obväz Melgisorb Ag nie je vyrobený z prírodného kaučuku.

Uskladnenie

Uchovávajúte pri teplote okolitého prostredia (menej ako 25 °C/77 °F).

Nepoužívajte, ak je balenie poškodené.

Ürün Tanımı

Melgisorb Ag bir yara eksudasının varlığında gümüş iyonları serbest bırakan bir iyonik gümüş kompleksi (Gümüş Sodyum Hidrojen Zirkonyum Fosfat, ağırlıkça %0,5 Ag), bir yüksek G (gluronik asit) kalsiyum aljinat ve karboksimetilselülozdan (CMC) oluşan çok emici, steril, örülmeyen, antimikrobiyel bir peddir. Yara eksudası emildikçe aljinat optimal yara iyileşmesi için nemli bir ortamı devam ettirirkenotolitik debridmana yardımcı olan bir jel oluşturur. Jel iyileşmekte olan dokuya zarar verilmeden, parçalanmadan çıkarmayı sağlar.

Yara eksudasının varlığında, serbest bırakılan gümüş iyonları in vitro testler temelinde on dört (14) güne kadar bakteriyel kolonizasyon ve yara enfeksiyonu sıklıkla ilişkili geniş bir mikroorganizma spektrumuna karşı etkin bir antimikrobiyel ajandır. Melgisorb Ag ayrıca etkin antimikrobiyel özellikleri sayesinde enfekte yaraların kokusunu azaltabilir.

Melgisorb Ag mikroorganizmaların penetrasyonuna karşı etkin bir bariyerdir.

Endikasyonlar

Melgisorb Ag aşağıdakiler dahil tüm orta derece - ağır eksudasyonlu kısmi veya tam kalınlıkta yaraların takibinde kullanılmak üzere endikedir:

- postoperatif yaralar
- travma yaraları (dermal lezyonlar, travma yaralanmaları veya insizyonlar)
- bacak ülserleri
- basınç ülserleri
- diyabetik ülserler
- greftler ve donör bölgeleri
- boşluk yaraları
- yüzeysel ve kısmi kalınlıkta yanıklar

Melgisorb Ag anjinat içerdiğinden yüzeysel yaralarda hafif kanamaların kontrolüne destek olarak yardım edebilir.

Bu ürün kompresyon sargıları altında da kullanılabilir.

Melgisorb Ag sağlık uzmanının tıbbi gözetimi altında enfeksiyon riskinin artmış olduğu yaralar veya enfekte yaraların takibinde kullanılabilir.

Melgisorb Ag sadece harici kullanım için endikedir.

Kontrendikasyonlar

Melgisorb Ag kullanımı aşağıdaki durumlarda endike değildir:

- kuru veya hafif eksudasyonlu yaralar
- aljinatlar veya gümüşe hassasiyeti olduğu bilinen kişiler
- ağır kanamayı kontrol etmek için

Önlemler

Pansuman kuru veya çok hafif eksudasyonlu yaralarda kullanılırsa yapışabilir. Pansuman yapışır ve kolayca çıkarılmıyorsa çıkarmadan önce steril salin solüsyon ile nemlendirin.

Pansumanın performansı petrol tabanlı merhemlerin aşırı kullanımı durumunda bozulabilir.

Elektrokardiyogramlar (EKG) ve elektroensefalogramlar (EEG) gibi elektronik ölçümler sırasında elektrotlar ve iletken jellerle temas etmesinden kaçının.

Pansuman Manyetik Rezonans Görüntüleme (MRG) incelemesi yapılacak hastalarda önceden çıkarılmalıdır.

Klinik enfeksiyon durumunda topikal gümüş sistemik tedavi veya başka yeterli enfeksiyon tedavisinin yerini almaz.

Klinisyenler / Sağlık Uzmanları gümüş içeren pansumanların özellikle çocuklar ve yenidoğanlarda olmak üzere uzun süreli ve tekrarlanan kullanımı hakkında çok sınırlı veri bulunduğunu bilmelidir.

Melgisorb Ag, 30 güne kadar olan kısa süreli kullanımlara yöneliktir.

KULLANMA TALİMATLARI

Bölgenin Hazırlanması

- Gerekirse debridman yapın ve yara bölgesinde standart protokollere göre irigasyon gerçekleştirin.
- Çevre ciltten fazla solüsyonu giderin.

Pansuman Seçimi

- Yaradan biraz daha büyük bir Melgisorb Ag büyüklüğü seçin.

Pansumanın Uygulanması

1. Pansumanı yaraya uyacak şekilde kesin (steril makas kullanarak) veya katlayın. Kalan pansuman malzemelerini kontaminasyon riski nedeniyle atın.
2. Doğrudan yara yatağına uygulayın. Derin yaralarda pansumanının yara kenarlarını örtmediğinden emin olarak yarayı gevşek şekilde doldurun.
3. Melgisorb Ag'yi oklüsiv olmayan sekonder bir pansumanla örtün ve sabitleyin.

Pansuman Değişimi ve Çıkarma

1. Melgisorb Ag 7 güne kadar yerinde kalabilir. Pansumanı değiştirme sıklığı yaranın durumuna ve eksuda düzeyine göre değişecektir. Başlangıçta pansumanı 24 saatte bir değiştirmek gerekebilir.
2. Sekonder pansuman emme kapasitesine ulaştığında veya iyi yara bakımı uygulamaları pansumanın değiştirilmesi gerektiğini düşündüğünde Melgisorb Ag'yi tekrar uygulayın.
3. Tekrar uygulamak için sekonder pansumanı yavaşça çıkarın.
4. Yara kuru görünüyorsa pansumanı çıkarmadan önce normal steril salin solüsyon ile satüre hale getirin.
5. Pansumanı yara yatağından yavaşça çıkarın ve yerel prosedürler ve kılavuzlar gereğince atın.
6. Gerekirse yara bölgesinde yeni pansuman uygulanmadan önce standart protokollere göre irigasyon gerçekleştirin.

Enfekte Yaralar

1. Yara enfekteyse uygun tıbbi tedavi başlatılmalıdır.
2. Melgisorb Ag uygulaması ilgili tıbbi personel/klinisyenin intibasına göre devam ettirilmelidir.

Melgisorb Ag, hayvan dokusu kullanmaz. Melgisorb Ag, doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.

Saklama

Çevre sıcaklığında saklayın (25°C/ 77°F altında).

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın

Gaminio aprašymas

Melgisorb Ag – tai ypač gerai sugeriantis, sterilus, neaustinis, antimikrobinis tvarstis, pagamintas iš G (gulurono rūgštis) kalcio alginato, karboksimetilceliuliozės (CMC) ir sidabro jonų komplekso (sidabro natrio vandenilio cirkonio fosfato, masinė dalis 0,5 % Ag), kuris išskiria sidabro jonus žaizdai eksuduojant. Susigėrus žaizdos eksudatui, alginatas sudaro gelį, sukeltą autolitinį žaizdos valymą, tuo pat metu išsaugodamas drėgmę optimaliam žaizdos gijimui. Gelis užtikrina tvarsčio nuėmimą nepažeidžiant gyjančio audinio.

Sidabro jonai, kurie susidaro esant žaizdos eksudatui, yra veiksminga antimikrobinė medžiaga nuo daugelio mikroorganizmų, dažnai siejamų su bakterijų kolonizacija ir žaizdų infekcija, in vitro tyrimo duomenimis veikianti iki keturiolikos (14) dienų. Veiksmingų antimikrobinų savybių turintis Melgisorb Ag taip pat gali sumažinti užkrėstų žaizdų kvapą.

Melgisorb Ag veiksmingai apsaugo nuo mikroorganizmų įsikverbimo.

Indikacijos

Melgisorb Ag skirtas visoms vidutinio gylio arba gilioms žaizdoms, kuriose pasireiškia vidutinio arba didelio intensyvumo eksudacija, įskaitant:

- pooperacines žaizdas;
- žaizdas po traumų (odos pažeidimus, trauminius sužalojimus arba pjūvius);
- kojos opas;
- pragulas;
- diabetines opas;
- transplantacijos arba transplantanto paėmimo vietas;
- giliai žaizdas;
- odos paviršiaus ir vidutinio gylio nudegimus.

Kadangi Melgisorb Ag sudėtyje yra alginato, jis gali padėti kontroliuoti nedidelį kraujavimą paviršinėse žaizdose.

Šį produktą taip pat galima dėti po spaudžiančiais tvarsčiais.

Prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui, Melgisorb Ag galima naudoti gydant užkrėstas žaizdas arba žaizdas, kurioms kyla didesnis užkrėtimo pavojus.

Melgisorb Ag skirtas tik išoriniam naudojimui.

Kontraindikacijos

Melgisorb Ag nenaudokite, jeigu:

- žaizdos sausos arba mažai eksuduojančios;
- asmuo alergiškas alginatams arba sidabru;
- reikia sustabdyti stiprų kraujavimą.

Atsargumo priemonės

Jei žaizda sausa arba mažai eksuduoja, tvarstis gali prilipti. Jei tvarstis prilipo ir jo negalima lengvai pašalinti, sudrėkinkite steriliu fiziologiniu tirpalu.

Tvarsčio poveikį gali susilpninti per didelis tepalų vazelinu pagrindu naudojimas.

Atlikdami elektroninius matavimus, pvz., elektrokardiogramas (EKG) ir encefalogramas (EEG), saugokitės, kad prie tvarsčio neprisiliestų elektrodai ar laidieji geliai.

Tvarstį būtina nuimti, jei pacientui turi būti atliekamas magnetinio rezonanso tomografijos tyrimas.

Atsiradus infekcijai, vietinis sidabro naudojimas nepakeičia sisteminio gydymo ar kito tinkamo infekcijos gydymo.

Gdytojai (sveikatos priežiūros specialistai) turi atkreipti dėmesį į tai, kad surinkta labai nedaug duomenų apie ilgalaikį ir kartotinį tvarščių, kurių sudėtyje yra sidabro, naudojimą, ypač gydant vaikus ir naujagimius.

Melgisorb Ag skirtas tik trumpam, iki 30 dienų naudojimui.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Vietos paruošimas

- Jei reikia, laikydamiesi standartinių taisyklių, nuvalykite ir išplaukite žaizdą.
- Nuo aplinkinės odos nuvalykite skysčio likučius.

Tvarščio pasirinkimas

- Melgisorb Ag turėtų būti kiek didesnis nei žaizda.

Tvarščio naudojimas

1. Atkirpkite (naudodami sterilias žirkles) arba perlenkite tvarstį, kad jis atitiktų žaizdos dydį. Likusią tvarščio medžiagos dalį išmeskite, nes ji galėjo būti užteršta.
2. Dėkite tiesiai ant žaizdos. Laisvai užpildykite gilius žaizdas, užtikrindami, kad tvarstis nedengtų žaizdos kraštų.
3. Uždenkite ir sutvirtinkite Melgisorb Ag su orui pralaidžiu tvarščiu.

Tvarščio pakeitimas ir pašalinimas

1. Melgisorb Ag ant žaizdos gali likti iki 7 dienų. Tvarščio keitimo dažnis priklausys nuo žaizdos būklės ir eksudacijos lygio. Iš pradžių gali tekti keisti tvarstį kas 24 valandas.
2. Melgisorb Ag reikia pakeisti tuo atveju, jei antrinis tvarstis permirkęs arba, jei to reikalauja gera žaizdos priežiūros praktika.
3. Norėdami pakeisti, atsargiai nuimkite antrinį tvarstį.
4. Jei žaizda sausa, prieš nuimdami tvarstį sudrėkinkite jį paprastu steriliu fiziologiniu tirpalu.
5. Atsargiai nuimkite tvarstį nuo žaizdos ir išmeskite jį, laikydamiesi vietos procedūrų ir rekomendacijų.
6. Jei reikia, prieš dėdami naują tvarstį, išplaukite žaizdą, vadovaudamiesi įprastomis taisyklėmis.

Užkrėstos žaizdos

1. Jei žaizda užkrėsta, reikalingas tinkamas medicininis gydymas.
2. Tolesnis Melgisorb Ag naudojimas priklauso nuo prižiūrinčio gydytojo pasirinkimo.

Melgisorb Ag tvarstyje nėra gyvūninių audinių. Melgisorb Ag pagamintas nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso.

Laikymas

Laikykite aplinkos temperatūroje (ne aukštesnėje nei 25 °C).

Nenaudokite, jei pakuotė pažeista.

Algināta pārsienamais materiāls ar pretmikrobu iedarbību

Produkta apraksts

Melgisorb Ag ir lielā mērā absorbējošs, sterils, neausts spilventiņš ar pretmikrobu iedarbību, kas sastāv no stipra G (guluronic skābe), kalcija algināta, karboksimetilcelulozes (CMC) un jonu sudraba kompleksa (sudraba nātrija ūdeņraža cirkonija fosfāts, 0,5% Ag masas daļa), kas brūces eksudāta klātbūtnē izdala sudraba jonus. Absorbējoties brūces eksudātam, algināts izveido gelu, kas palīdz autolītiskajai bojāto audu evakuācijai, vienlaikus uzturot mitru vidi optimālai brūču sadzīšanai. Gels nodrošina drošu noņemšanu, nebojājot dzīstošos audus.

Sudraba joni, kas atbrīvojas brūces eksudāta klātbūtnē, ir efektīgs pretmikrobu līdzeklis, kas iedarbojas pret plašu mikroorganismu spektru, ko bieži saista ar baktēriju kolonizēšanos un brūču infekciju, līdz četrpadsmit (14) dienām, balstoties uz in-vitro pētījumiem. Pateicoties savām efektīvajām pretmikrobu īpašībām, Melgisorb Ag var samazināt arī inficēto brūču smaku.

Melgisorb Ag ir efektīva barjera pret mikroorganismu iekļūšanu.

Indikācijas

Melgisorb Ag indicē visu vidēji līdz smagi eksudatīvo daļēja vai pilna biezuma brūču ārstēšanai, tostarp:

- pēcoperāciju brūces;
- traumu brūces (ādas bojājumi, traumu brūces jeb incīzijas);
- kāju čūlas;
- spiediena čūlas;
- diabētiskās čūlas;
- transplantātu un donoru brūču vietas;
- dobumveida brūces;
- virspusējus un vidēji dziļus apdegumus.

Tā kā Melgisorb Ag satur alginātu, tas var palīdzēt apturēt nelielu asiņošanu virspusējās brūcēs.

Šo produktu var izmantot arī zem spiedošiem pārsējiem.

Veselības aprūpes speciālistu uzraudzībā Melgisorb Ag var izmantot inficētu brūču vai brūču, kurām palielināts inficēšanās risks, terapijas shēmas ietvaros.

Melgisorb Ag ir paredzēts tikai ārīgai lietošanai.

Kontrindikācijas

Melgisorb Ag nav paredzēts izmantot:

- sausām vai nedaudz eksudētām brūcēm;
- pacientiem, kuriem diagnosticēta paaugstināta jutība pret alginātu vai sudrabu;
- spēcīgas asiņošanas kontrolei.

Piesardzības pasākumi

Pārsienamais materiāls varētu pielipt, ja to izmanto uz sausām vai viegli eksudētām brūcēm. Ja pārsienamais materiāls pielīp un to ir grūti noņemt, pirms noņemšanas samitriniet to ar sterilu fizioloģisko šķīdumu.

Pārsienamā materiāla iedarbība var vājināties, pārmērīgi izmantojot ziedes uz vazelīna bāzes.

Elektronisko izmeklējumu, piemēram, elektrokardiogrammu (EKG) vai elektroencefalogrammu (EEG), laikā izvairieties no saskares ar elektrodiem vai vadītspējīgiem gēliem.

Pirms pacientiem veic magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) izmeklējumus, noņemiet pārsienamo materiālu.



Klīniskas infekcijas gadījumā lokāli pielietotais sudrabs neaizstāj sistemātiskas terapijas vai citas adekvātas infekcijas ārstēšanas nepieciešamību.

Ārstam/veselības aprūpes speciālistam ir jāņem vērā, ka datu apjoms par sudrabu saturošu pārseju ilgstošu un atkārtotu lietošanu, jo īpaši bērniem un jaundzimušajiem, ir ļoti ierobežots.

Melgisorb Ag ir paredzēts īslaicīgai lietošanai – līdz 30 dienām.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Vietas sagatavošana

- Apstrādājiet pēc nepieciešamības un notīriet brūces vietu atbilstoši standarta protokoliem.
- Noņemiet pārpalikušo šķīdumu no apkārtējās ādas.

Pārsienamā materiāla izvēle

- Izvēlieties tādu Melgisorb Ag izmēru, kas ir nedaudz lielāks par brūci.

Pārsienamā materiāla izmantošana

1. Pārsienamo materiālu nogrieziet (izmantojot sterilas šķēres) vai salokiet atbilstoši brūcei. Iespējamā kontaminācijas riska dēļ izmetiet pārpalikušo pārsienamo materiālu.
2. Lietojiet tieši brūces padziļinājumā. Brīvi aizpildiet dziļās brūces tā, lai pārsienamais materiāls nepārklātu brūces malas.
3. Pārklājiet un nostipriniet Melgisorb Ag ar neabsorbējošu sekundāro pārsienamo materiālu.

Pārsienamā materiāla maiņa un noņemšana

1. Melgisorb Ag savā vietā var palikt līdz 7 dienām. Pārsienamā materiāla maiņas biežums ir atkarīgs no brūces stāvokļa un eksudāta līmeņa. Sākumā pārsienamo materiālu, iespējams, vajadzētu mainīt ik pēc 24 stundām.
2. Atkārtoti izmantojiet Melgisorb Ag, kad sekundārais pārsienamais materiāls ir sasniedzis absorbēšanas kapacitāti vai arī pēc parastās brūču aprūpes prakses tiek konstatēts, ka pārsienamais materiāls ir jāmaina.
3. Lai to lietotu atkārtoti, uzmanīgi noņemiet sekundāro pārsienamo materiālu.
4. Ja brūce šķiet sausa, pirms noņemšanas piesātiniet pārsienamo materiālu ar parastu sterilu fizioloģisko šķīdumu.
5. Uzmanīgi noņemiet pārsienamo materiālu no brūces un utilizējiet atbilstoši vietējām procedūrām un vadlīnijām.
6. Ja nepieciešams, pirms jauna pārsienamā materiāla uzlikšanas notīriet brūces vietu atbilstoši standarta protokoliem.

Inficētas brūces

1. Ja brūce ir inficēta, jāsāk atbilstoša ārstēšana.
2. Melgisorb Ag lietošanu var turpināt pēc ārstējošā ārsta/veselības aprūpes speciālista ieskatiem.

Produktā Melgisorb Ag nav izmantoti dzīvnieku audi. Melgisorb Ag nav izgatavots no dabīgā gumijas lateksa.

Glabāšana

Glabājiet istabas temperatūrā (temperatūrā zemākā par 25°C/ 77°F).

Nelietot, ja iepakojums ir bojāts.

Toote kirjeldus

Melgisorb Ag on suure guluroonhappe sisaldusega kaltsiumalginaadist, karboksümetüülselluloosist (CMC) ja ioonsest hõbekompleksist (hõbe, naatrium, vesinik, tsirkoonium, fosfaat, w/w 0,5% Ag) koosnev väga hea imavusega steriilne mittekoitud mikroobidevastane haavapadi, mis vabastab haavaeritiste tekkimisel hõbedaioonide. Haavaeritiste imendumisel moodustab alginaat geeli, mis soodustab surnud kudede autolüütilist eemaldumist, tagades samas haava võimalikult kiireks paranemiseks vajaliku niiske keskkonna. Geel tagab tervikliku eemaldamise, kahjustamata seejuures paranevat kudet.

In vitro testide alusel pakuvad haavaeritiste tekkimisel vabanevad hõbedaioonid kuni neljateistkümne (14) päeva jooksul tõhusat kaitset paljude mikroorganismide eest, mida sageli seostatakse bakterite ja põletike levikuga haavades. Tänu tõhusatele mikroobidevastastele omadustele vähendab Melgisorb Ag ka põletikuliste haavade ebameeldivat lõhna.

Melgisorb Ag on tõhus kaitse mikroorganismide läbitungimise eest.

Näidustused

Melgisorb Ag on näidustatud kõigi keskmise kuni suure eritise hulgaga pindmiste ja sügavate haavade kaitsmiseks:

- operatsioonijärgsed haavad;
- traumaatilised haavad (nahakahjustused, traumaatilised vigastused või sisselõiked);
- jalahaavandid;
- lamatised;
- diabeetilised haavandid;
- siirde- ja doonorpiirkonnad;
- sügavad haavad;
- pindmised ja sügavamad põletused.

Kuna Melgisorb Ag sisaldab alginaati, võib see aidata ohjeldada vähest veritsust pindmiste haavade korral.

Seda toodet võib kasutada rõhksidemete all.

Melgisorb Ag-d võib kasutada nakatunud või suurenenud infektsiooniriskiga haavade kaitsmiseks tervishoiutöötaja järelevalve all.

Melgisorb Ag on näidustatud ainult väliseks kasutamiseks.

Vastunäidustused

Melgisorb Ag ei ole näidustatud järgnevates oludes:

- kuivad või vähese eritusega haavad;
- inimesed, kelle puhul on teada tundlikkus alginaatide või hõbeda suhtes;
- suure veritsuse ohjeldamiseks;

Ettevaatusabinõud

Haavakatte võib kinnitada haavale, kui seda kasutatakse kuivade või väga vähese eritusega haavade puhul. Kui haavakate jääb kinni ja selle eemaldamine on raskendatud, niisutage eemaldamise eel steriilse soolalahusega.

Vaseliinil põhinevate salvide ülemäärane kasutamine võib vähendada haavakatte tõhusust.

Vältige kokkupuudet elektroodide või elektrit juhtivate geelidega elektrooniliste mõõtmiste, nt elektrokardiogramme (EKG) ja elektroentsefalogramme (EEG) ajal.

Haavakate tuleb eemaldada enne patsientide lubamist magnetresonantstomograafilistele (MRT) uuringutele.



Kliinilise infektsiooni korral ei asenda paikset kasutatav hõbe süsteemset ravi või muud asjakohast nakkusravi meetodit.

Arstid / tervishoiutöötajad peaksid arvestama, et hõbedasisaldusega haavasidemete pikaajalise ja korduva kasutamise mõjude kohta on väga vähe andmeid, seda eriti laste ja vastsündinute puhul.

Melgisorb Ag on mõeldud lühiajaliseks kasutamiseks kuni 30 päeva.

KASUTUSJUHISED

Paigalduskoha ettevalmistus

- Enne uue haavasideme paigaldamist loputage vajaduse korral haavakohta haavahooldustava kohaselt.
- Eemaldage ülemäärane lahus ümbritsevalt nahalt.

Haavasideme valik

- Valige haavast veidi suurem Melgisorb Ag.

Haavasideme paigaldamine

1. Lõigake (steriilsete kääridega) või voltige haavaside haavale parajaks. Visake ülejäanud haavasidemed saastumisohu tõttu ära.
2. Paigaldage vahetult haavale. Täitke sügavad haavad kergelt, veendudes seejuures, et haavaside ei kata haava piire.
3. Katke ja kinnitage Melgisorb Ag teise hingava haavasidemega.

Haavasideme vahetamine ja eemaldamine

1. Melgisorb Ag võib jääda haavale kuni 7 päevaks. Haavasideme vahetamise sagedus on oleneb haava seisundist ja eritiste hulgast. Algul võib olla vajalik haavasideme vahetamine iga 24 tunni järel.
2. Pange peale Melgisorb Ag, kui praegune haavaside on minetanud imavuse või kui haavahooldustava kohaselt on vajalik uus haavaside.
3. Vahetamiseks eemaldage õrnalt praegune haavaside.
4. Kui haav näib kuivana, siis niisutage haavasidet eemaldamise eel tavalise steriilse soolalahusega.
5. Eemaldage haavaside õrnalt haavalt ja visake ära.
6. Enne uue haavasideme paigaldamist loputage vajaduse korral haavakohta haavahooldustava kohaselt.

Nakatunud haavad

1. Kui haav on nakatunud, siis tuleb alustada sobivat meditsiinilist ravi.
2. Melgisorb Ag kasutamist võib jätkata vastutava meditsiinitöötaja / arsti otsusel.

Melgisorb Ag ei kasuta loomakudesid. Melgisorb Ag ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.

Säilitamine

Säilitamine. Hoidke ümbritseval toatemperatuuril (alla 25 °C).

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada

Описание продукта

Melgisorb Ag представляет собой высокоабсорбирующую стерильную нетканую антибактериальную прокладку, которая состоит из альгината кальция с высоким содержанием гулурановой кислоты (high G), карбоксиметилцеллюлозы (КМЦ) и комплекса ионов серебра (серебра, натрия, водорода, циркония, фосфата, весовое отношение серебра 0,5 %), который высвобождает ионы серебра в присутствии раневого экссудата. По мере поглощения экссудата альгинат образует гель, который способствует аутолитической санации раневой полости, поддерживая влажную среду, необходимую для оптимального заживления раны. Благодаря гелю прокладку можно легко снять, не повредив заживающую ткань.

Лабораторные исследования показали, что ионы серебра, высвобождаемые в присутствии раневого экссудата, обладают противомикробным действием в отношении широкого спектра микроорганизмов, часто встречающихся в инфицированных ранах; действенность прокладки сохраняется в течение четырнадцати (14) дней. Благодаря своим эффективным антибактериальным свойствам прокладка Melgisorb Ag также способна уменьшить неприятный запах, исходящий из инфицированной раны.

Melgisorb Ag является эффективным барьером, предотвращающим проникновение микроорганизмов.

Показания к применению

Повязка Melgisorb Ag используется для лечения любых поверхностных и глубоких ран с умеренным или обильным выделением экссудата, включая:

- послеоперационные раны
- раны после травм (поражение кожи, травматические повреждения или разрезы)
- язвы нижних конечностей
- пролежни
- диабетические язвы
- области размещения трансплантата и донорские зоны
- полостные раны
- ожоги I-III степени

Поскольку прокладка Melgisorb Ag содержит альгинат, она способна контролировать небольшие кровотечения из поверхностных ран.

Продукт можно также использовать вместе с компрессионными повязками.

Под врачебным контролем повязку Melgisorb Ag можно использовать для лечения инфицированных ран или ран с повышенным риском развития инфекции.

Прокладки Melgisorb Ag предназначены только для наружного применения.

Противопоказания

Прокладку Melgisorb Ag нельзя использовать в следующих случаях:

- на сухих ранах или ранах с малым количеством экссудата
- у пациентов с повышенной чувствительностью к альгинатам или серебру
- для остановки сильного кровотечения

Меры предосторожности

В случае наложения на сухие раны или раны с малым количеством экссудата прокладка может прилипнуть. Если прокладка прилипла и ее сложно удалить, перед снятием смочите ее стерильным физиологическим раствором.

Эффект применения прокладки может быть ослаблен посредством нанесения избыточного количества мазей на вазелиновой основе.

Избегайте контакта с электродами или проводящими гелями в процессе проведения таких электронных исследований, как, например, электрокардиография (ЭКГ) и электроэнцефалография (ЭЭГ).

Перед проведением магниторезонансной томографии (МРТ) прокладку необходимо снять.



В случае инфекции с выраженными клиническими симптомами, местное применение ионов серебра не отменяет необходимость проведения системного лечения или других адекватных способов противодействия инфицированию.

Врачи и медицинский персонал должны помнить о недостаточных исследованиях последствий продолжительного и повторного применения серебросодержащих повязок, особенно у детей и новорожденных.

Прокладки Melgisorb Ag предназначены для краткосрочного применения не более 30 дней.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Подготовка к наложению повязки

- При необходимости очистите и промойте рану в соответствии со стандартными требованиями.
- Просушите окружающую кожу.

Выбор повязки

- Выберите прокладку Melgisorb Ag нужного размера — прокладка должна быть немного больше раны.

Наложение повязки

1. Обрежьте (используя стерильные ножницы) или сложите повязку так, чтобы она соответствовала размеру раны. Выбросьте любой оставшийся перевязочный материал, поскольку имеется риск его загрязнения.
2. Наложите повязку непосредственно на раневое ложе. В случае глубокой раны рыхло заполните ее полость таким образом, чтобы повязка не заходила на края раны.
3. Поверх повязки Melgisorb Ag наложите вторичную неокклюзионную фиксирующую повязку.

Смена и удаление повязки

1. Melgisorb Ag можно оставлять на ране до 7 дней. Частота смены повязки зависит от состояния раны и количества экссудата. Сначала может потребоваться менять повязку каждые 24 часа.
2. Замените повязку Melgisorb Ag, после того, как вторичная повязка перестанет впитывать жидкость или как того требует стандартная процедура лечения ран.
3. Для смены повязки аккуратно снимите вторичную повязку.
4. Если рана выглядит сухой, перед удалением необходимо пропитать повязку обычным стерильным физиологическим раствором.
5. Аккуратно снимите повязку с раневого ложа и выбросьте ее с соблюдением местных процедур и рекомендаций.
6. При необходимости перед наложением новой повязки следует промыть рану в соответствии со стандартными правилами обработки ран.

Инфицированные раны

1. В случае инфицирования раны необходимо начать соответствующее лечение.
2. Применение прокладки Melgisorb Ag может быть продолжено на усмотрение лечащего врача.

Melgisorb Ag не содержит животной ткани. Melgisorb Ag не содержит натурального латекса.

Хранение

Хранить при комнатной температуре (ниже 25 °C/77 °F).

Не использовать, если упаковка повреждена

Opis proizvoda

Melgisorb Ag vrlo je upijajući, sterilni, netkani, antimikrobni povoj koji se sastoji od visokog G (guluronska kiselina) kalcijevog alginata, karboksimetilceluloze (CMC) i kompleksa ionskog srebra (srebro-natrij-hidrogen-cirkonij-fosfat, masa po masi 0,5 % Ag) koji u kontaktu s eksudatom rane otpušta ione srebra. Apsorpcijom eksudata alginat se pretvara u gel koji potpomaže autolitički debridman, istovremeno održavajući ranu vlažnom radi optimalnog cijeljenja. Gel omogućuje uklanjanje povoja bez oštećenja tkiva koje cijeli.

Ioni srebra oslobođeni u kontaktu s eksudatom rane učinkovito su antimikrobno sredstvo protiv širokog spektra mikroorganizama koji su često povezani s bakterijskom kolonizacijom i infekcijom rana, i djeluju do četrnaest (14) dana (na temelju in vitro ispitivanja). Melgisorb Ag može smanjiti i miris inficiranih rana, kao rezultat njegovih djelotvornih antimikrobnih svojstava.

Melgisorb Ag djelotvorna je barijera prodiru mikroorganizama.

Indikacije

Melgisorb Ag namijenjen je zbrinjavanju svih rana koje zahvaćaju djelomično ili čitavu debljinu kože, a koje umjereno do obilno vlaže, uključujući:

- postoperacijske rane
- ozljedne rane (kožne lezije, traumatske ozljede ili porezotine)
- potkoljenične vrjedove
- tlačne vrjedove
- dijabetičke vrjedove
- graftove i davajuća područja
- kavitirajuće rane
- površinske opekline i opekline djelomične debljine kože

Budući da sadrži alginat, Melgisorb Ag može pridonijeti zaustavljanju manjih krvarenja površinskih rana.

Ovaj se proizvod može koristiti i ispod kompresivnog zavoja.

Pod nadzorom zdravstvenog djelatnika Melgisorb Ag može se koristiti za zbrinjavanje inficiranih rana ili rana kod kojih postoji povećani rizik od infekcije.

Melgisorb Ag namijenjen je samo za vanjsku primjenu.

Kontraindikacije

Melgisorb Ag nije indiciran:

- kod suhih ili slabo vlažećih rana
- kod osoba preosjetljivih na alginat ili srebro
- za zaustavljanje obilnijeg krvarenja

Mjere opreza

Ako se koristi na suhim ranama ili ranama koje slabo vlaže, povoj će se možda zalijepiti za ranu. Ako se povoj zalijepi i ne da se lako ukloniti, prije uklanjanja navlažite ga sterilnom fiziološkom otopinom.

Djelotvornost povoja može biti smanjena preobilnim nanošenjem masti na bazi vazelina.

Izbjegavajte dodir s elektrodama i elektrovodljivim gelovima tijekom elektroničkih mjerenja, npr. elektrokardiografije (EKG) ili elektroencefalografije (EEG).

Povoj se mora ukloniti ako se bolesnik podvrgava snimanju magnetskom rezonancijom (MR).



U slučaju nastanka kliničkih znakova infekcije topička primjena srebra ne može zamijeniti sustavnu terapiju ili drugi odgovarajući oblik liječenja infekcije.

Liječnici/zdravstveni radnici trebaju imati na umu da još uvijek nema dovoljno kliničkih podataka o posljedicama dugotrajne ili ponavljajuće primjene povoja koji sadrže srebro, osobito kod djece i novorođenčadi.

Melgisorb Ag namijenjen je za kratkotrajnu primjenu, do 30 dana.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

Priprema mjesta primjene

- Ako je potrebno, obavite debridman i isperite ranu u skladu sa standardnim protokolima.
- Uklonite višak otopine s okolne kože.

Odabir povoja

- Odaberite veličinu povoja Melgisorb Ag koja je malo veća od same rane.

Postavljanje povoja

1. Odrežite povoj (sterilnim škarama) ili ga presavijte na veličinu koja odgovara veličini rane. Bacite preostali materijal povoja zbog opasnosti od onečišćenja.
2. Stavite povoj izravno na ranu. Duboke rane ispunite rahlo, pazeći da povoj ne prelazi rubove rane.
3. Pokrijte i učvrstite Melgisorb Ag neokluzivnim sekundarnim zavojem.

Promjena i uklanjanje povoja

1. Melgisorb Ag može ostati in situ do 7 dana. Učestalost previjanja ovisi o stanju rane i količini eksudata. U početku primjene previjanje bi moglo biti nužno svaka 24 sata.
2. Promijenite Melgisorb Ag kada sekundarni zavoj dođe do granice svog kapaciteta upijanja ili kad god prihvaćena standardna praksa nalaže previjanje rane.
3. Da biste previli ranu, pažljivo uklonite sekundarni zavoj.
4. Ako se rana doima suhom, povoj prije uklanjanja natopite običnom sterilnom fiziološkom otopinom.
5. Nježno uklonite povoj s rane i bacite ga u skladu s lokalnim postupcima i smjernicama.
6. Ako je potrebno, ranu isperite u skladu sa standardnim protokolima prije stavljanja novog povoja.

Inficirane rane

1. Ako je rana inficirana, potrebno je započeti s odgovarajućim liječenjem.
2. Melgisorb Ag može se i dalje primjenjivati prema nahodaženju nadležnog zdravstvenog djelatnika/liječnika.

Melgisorb Ag ne sadrži životinjsko tkivo. Melgisorb Ag nije proizveden s prirodnim lateksom.

Skladištenje

Čuvajte na temperaturi okoline (nižoj od 25 °C / 77 °F).

Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Melgisorb je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care.

Opis proizvoda

Melgisorb Ag je visokoupijajuća, sterilna, netkana, antimikrobna obloga koja sadrži visok G (guluronska kiselina) kalcijum alginat, karboksimetil-celulozu (CMC) i kompleks jonskog srebra (srebro natrijum hidrogen cirkonijum fosfat sa 0,5% Ag) koji oslobađa jone srebra u prisustvu eksudata rane. Tokom apsorpcije eksudata rane alginat stvara gel koji pomaže autolitički debridman, a istovremeno održava vlažno okruženje za optimalno zarastanje rane. Gel obezbeđuje intaktno odstranjivanje, bez oštećivanja tkiva koje zarasta.

Joni srebra oslobođeni u prisustvu eksudata rane predstavljaju efikasni antimikrobni agens protiv širokog spektra mikroorganizama koji se često povezuju sa bakterijskom kolonizacijom i infekcijama rana, do četrnaest (14) dana, na bazi in vitro testiranja. Melgisorb Ag takođe može da umanji neprijatan miris inficiranih rana kao rezultat efikasnih antimikrobnih svojstava.

Melgisorb Ag je efikasna barijera prodiranju mikroorganizama.

Indikacije

Melgisorb Ag indikovano je za korišćenje u obradi svih rana sa srednjom i jakom eksudacijom delimično ili u celoj dubini, uključujući:

- postoperativne rane
- rane uzrokovane traumom (dermalne lezije, povrede ili incizije)
- ulkuse nogu
- dekubitalne ulkuse
- dijabetičke ulkuse
- mesta sa kojih je uzet graft ili transplantat
- duboke rane
- opekotine prvog i drugog stepena

Budući da Melgisorb Ag sadrži alginat, može pomoći u kontroli manjih krvarenja površinskih rana.

Ovaj proizvod takođe može da se koristi ispod kompresivnih zavoja.

Melgisorb Ag može da se koristi u obradi inficiranih rana ili rana s povećanim rizikom od infekcije, pod medicinskim nadzorom zdravstvenog radnika.

Melgisorb Ag je indikovano samo za spoljašnju primenu.

Kontraindikacije

Melgisorb Ag nije indikovano za primenu u sledećim slučajevima:

- suve rane ili rane s laganom eksudacijom
- osobe s poznatom osetljivošću na alginat ili srebro
- za kontrolu jakih krvarenja

Mere opreza

Prianjanje obloge moguće je na suvim ranama ili na ranama sa veoma blagom eksudacijom. Ako obloga dobro prijanja, ali ne može lako da se odstrani, navlažite je sterilnim fiziološkim rastvorom pre odstranjivanja.

Preterana upotreba masti na bazi petroleja može nepovoljno da utiče na dejstvo obloge.

Izbegavati kontakt s elektrodama ili provodljivim gelovima za vreme elektonskih merenja, npr. pri izradi elektrokardiograma (EKG) i elektroencefalograma (EEG).

Kod snimanja magnetnom rezonancom (MRI), obloga se mora ukloniti pre snimanja pacijenta.

U slučaju kliničke infekcije, topikalno srebro nije zamena za sistemsku terapiju ili drugi adekvatni način lečenja infekcije.

Klinički zdravstveni radnici treba da budu svesni da su podaci o prolongiranoj i ponavljanoj upotrebi obloga koje sadrže srebro ograničeni, naročito kad su u pitanju deca i novorođenčad.

Melgisorb Ag je namenjen za kratkoročnu upotrebu, najviše do 30 dana.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Priprema mesta primene

- Izvršite debridman rane po potrebi i isperite ranu u skladu sa standardnim protokolima.
- Odstranite suvišni rastvor sa okolne kože.

Odabir podloge

- Odaberite Melgisorb Ag u veličini koja je malo veća od rane.

Postavljanje obloge

1. Odrežite (sterilnim makazama) ili presavijte oblogu prema veličini rane. Odbacite sav preostali materijal obloge kako biste izbegli rizik od kontaminacije.
2. Stavite oblogu direktno na dno rane. Lagano popunite duboke rane, pazeći da obloga ne preklapa rubove rane.
3. Prekrijte i osigurajte Melgisorb Ag neokluzivnom sekundarnom oblogom.

Zamena i uklanjanje obloge

1. Melgisorb Ag može da ostane in situ do 7 dana. Učestalost menjanja obloge zavisi od stanja rane i jačine eksudacije. U početku, možda će biti potrebno da se obloga menja na svaka 24 časa.
2. Ponovo stavite Melgisorb Ag kada sekundarna obloga dostigne svoj kapacitet apsorpcije ili uvek kada dobra praksa nege rana nalaže zamenu obloge.
3. Da biste ponovo postavili oblogu, nežno odstranite sekundarnu oblogu.
4. Ako rana izgleda suva, natopite oblogu sterilnim fiziološkim rastvorom i zatim je odstranite.
5. Nežno uklonite oblogu sa dna rane i odložite je na otpad u skladu sa lokalnim procedurama i smernicama.
6. Po potrebi, isperite mesto rane u skladu sa standardnim protokolima pre postavljanja nove obloge.

Inficirane rane

1. Ako je rana inficirana, mora da se započne odgovarajuća medicinska terapija.
2. Može da se nastavi sa korišćenjem obloge Melgisorb Ag, prema odluci specijaliste kliničara.

Melgisorb Ag ne koristi tkivo životinjskog porekla. Melgisorb Ag ne sadrži prirodni gumeni lateks.

Čuvanje

Čuvati na sobnoj temperaturi (ispod 25°C).

Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno.

AUSTRALIA Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085
Tel: +61 02 8977 2144

AUSTRIA Mölnlycke Health Care GmbH
Europlaza, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna
Tel: +43 1 278 85 42
Customer Service Tel: 0800 292 874

BELGIUM Mölnlycke Health Care NV/SA,
Berchemstadionstraat 72, B2,
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)
Tel: +32 3 2868 950

CANADA Mölnlycke Health Care Inc.,
2010 Winston Park Drive, Suite 100,
Oakville, Ontario, L6H 5R7
Tel: +1 905 829 1502

CHINA Mölnlycke Health Care
(Shanghai) Co., Ltd.
RM 629, No.8 Hua Jing Road,
Wai Gao Qiao FTZ Shanghai, China
Tel: +86 10 5128 8571

CZECH REPUBLIC
Mölnlycke Health Care s.r.o.
Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3
Tel: +420 221 890 517 (Reception)
Tel: +420 221 890 511 (Customer Service)

DENMARK Mölnlycke Health Care ApS,
Gydevang 33, DK-3450 Allerød
Tel: +45 48 16 82 68
Customer Service Tel: +80 886 810

ESTONIA Mölnlycke Health Care OÜ,
Vabaõhumuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin
Tel: +372 671 1520

FINLAND Mölnlycke Health Care Oy,
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-00380 Helsinki
Tel: +358 201 622 300
Customer Service Tel: 0800 113 442

FRANCE Mölnlycke Health Care SAS,
13 Allée du Château Blanc
59290 WASQUEHAL
Tel: +33 320 122 555
Customer Service Tel: 0800 910 292

GERMANY Mölnlycke Health Care GmbH
Grafenberger Allee 297
DE-40237 Düsseldorf
Tel: +49 211 92 08 80
Customer Service Tel: 0800 186 21 80

HUNGARY Mölnlycke Health Care Kft
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.
Tel: +36 1 477 3080

INDIA Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd
Universal Business Centre
Second Floor, Universal Trade Tower
Sector 49, Gurgaon Sohna Road
Gurgaon 122 018, Haryana
Tel: +91 124 4696 008

ITALY Mölnlycke Health Care s.r.l.,
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)
Tel: +39 0331 714 011

JAPAN Mölnlycke Health Care KK,
4F Concieria Nishi-Shinjuku Tower's West
6-20-7 Nishi-Shinjuku,
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel: +81 3 6914 5004

KOREA Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd
2nd floor, Hansol Richville.
46 Wiryeseong-daero,
Songpa-gu, Seoul, 05627
South Korea
Tel: +82 2 3789 1402

LATVIA Mölnlycke Health Care AB,
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021
Tel: +372 6711 522

LITHUANIA Mölnlycke Health Care AB,
J. Galvydzio g. 3, LT 08236 Vilnius
Tel: +370 5 2274 58 37

NETHERLANDS Mölnlycke Health Care B.V.
Postbus 3196, 4800 DD Breda
Tel: +31 76 521 9663

NORWAY Mölnlycke Health Care AS
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo
Tel: +47 22 70 63 70
Customer Service Tel: 800 161 78

POLAND

Mölnlycke Health Care Polska Sp. z o. o.
ul. Zwycięstwa 17a
15-703 Białystok
Tel: +85 652 77 77

PORTUGAL Mölnlycke Health Care

Rua Brito Capelo, 807
4450-068 Matosinhos
Tel: +351 808 919 960
Customer Service Tel: 800 832 096

RUSSIA Mölnlycke Health Care,

10/3 Toul'skaya str., Moscow 115191
Tel: +7 495 232 26 64

SINGAPORE

Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd
298 Tiong Bahru Road
#07-03 Central Plaza
Singapore 168730
Telephone: +65 6438 4008

SPAIN Mölnlycke Health Care S.L.,

Av. De la Vega 15, Edif. 3, 3a Planta
ES-28108 Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 484 13 20
Customer Service Tel: 900 963 232

SWEDEN Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadvägen 3C, Box 130 80
SE-402 52 GÖTEBORG
Tel: +46 31 722 30 00
Customer Service Tel: 020 798 264

SWITZERLAND Mölnlycke Health Care AG

Brandstrasse 24
CH-8952 Schlieren
Tel: +41 44 744 54 00
Customer Service
Tel German: 0800 563 195
Tel French: 0800 563 196

UNITED ARAB EMIRATES

Mölnlycke Health Care
Unit No. 603
Jumeirah Business Center 1, Plot No. G2
Jumeirah Lakes Towers, Dubai
Tel: +971 45 54 73 17

UNITED KINGDOM

Mölnlycke Health Care Ltd.
401 Grafton Gate
Milton Keynes
MK9 1AT
Tel: +44 870 60 60 766
Customer Service, Private
Tel: 0800 917 4919
Customer Service, Public sector
Tel: 0800 917 4918

USA Mölnlycke Health Care LLC

5550 Peachtree Parkway
Suite 500, Norcross, GA 30092
Tel: + 1-800-882-4582

Symbols used on labelling



Sterile
Method of sterilisation: Irradiation



Single use
Usage unique



Caution



Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Do not resterilize



Consult instructions
for use



Product code



Manufacturer



Batch number



Use by:
Year and Month



< 25°C
77°F

Store at ambient temperature

CE 2797



Authorized representative
in the European Community